

Let Not The Light
Of Freedom
Be Extinguished!



AMERICAN HOME



MILAN KRAVANJA
1301 N. COURTHOUSE RD.
APT. 1406
ARLINGTON, VA 22201-2537

DOMOVINA
NEWSPAPER

Serving in Ohio and nationwide over 150,000 American Slovenians
Vol. 95 — No. 42 (USPS 024100)

AMERISKA DOMOVINA, OCTOBER 28, 1993

ISSN Number: 0164-680X

50c

Memo from Madeline...



by Madeline D. Debevec

October 21 marked the 60th Wedding Anniversary of Max and Mary Gerl of Euclid, Ohio.

They have three children: Marie Kebe of Euclid, Maxine Douglas of Lakewood, and Michael of Willoughby. There are 17 grandchildren and 12 great-grandchildren.

Max and Mary operated Maxies' Beverage & Delicatessen in the early 50s. He was a councilman in Euclid for 14 years, and retired from the City of Euclid as Chief Inspector. Mary retired as organist of St. Christine Church after 42 years. She also organized the choir there. Fondest best wishes.

* * *

Received the following letter from Agnes and Al Tercek: Al and I left for a business (and mostly fun) trip to the Greek Islands. We flew to Athens and after two days there, boarded a five-mast sailing ship for a week. We sailed to Mykonos, Santorini (my favorite), Crete, Rhodes and Turkey. We landed in Haifa, Israel and then spent several days there touring.

Imagine, we walked the path of Jesus, the Stations of the Cross! Very awe-inspiring. We went through and toured Galilee, Nazareth, Jerusalem and Bethlehem. I had to pinch myself to believe we were really there. Best trip, ever. We departed from Tel Aviv.

Agnes and Al Tercek
Hudson, Ohio

* * *

The Press Club of Cleveland has elected John M. Urbanich its president. He is the executive editor of Sun Newspapers.

Christine Zust was elected vice-president, special projects. She is affiliated with the Cleveland Convention and Visitors Bureau.

* * *

The Villa Angela - St. Joseph High School Newsletter of Fall, 1993 has an interesting article and photo of John Hocesvar, SJ'69, titled "Success and Values Go Hand in Hand."

It reads, For all his successful business ventures, recent "48 Hours" appearance and plans

Mary, Max Gerl celebrate 60 years

for the future, is a straightforward, unpretentious man.

"Most important to me are simple Judeo-Christian values. Concepts like compassion, family and the right to life are central to my professional and personal life."

Indeed, The American Portrait Films President and CEO was the product of a strong, uncomplicated Slovenian family, and learned early the value of self-reliance and hard work. After graduating from St. Joe's, John earned his way through Cleveland State, receiving an accounting degree.

The young CPA then joined The Bassichis Company, a glass recycling concern, in 1978 as comptroller. In 1984, having saved his money and learned the business, John and a partner brought out the company. Today, Bassichis is the largest glass recycler in the world, and John, who recently sold the concern, is moving on to other challenges.

"The future looks good. I'm investing both capital and expertise in a number of businesses, and I continue to oversee American Portrait Films (a video production facility specializing in pro-life videos including "The Silent Scream" and other well-known titles) as my personal pro-life ministry."

John invests time, talent and

wherewithal in the non-profit sector as well, including numerous pro-life/pro-family organizations. He is never too busy, however, to recognize the advantages of his family upbringing and education.

"St. Joe's reinforced the values I learned at home. I'm confident that VASJ can continue a tradition of academic, social and moral development so needed in modern society. I believe the School's true service to the community is a beacon of simple, solid Christian values."

* * *

Congratulations to Sr. Maria Berlec who celebrated 25 years as a member of the Ursuline Sisters. Sister Maria Berlec entered the Ursulines from Our Lady of Mt. Carmel Parish, Wickliffe, in 1967.

She is the daughter of Mira and Ivan Berlec. Sister Berlec is the principal Villa Angela / St. Joseph High School.

* * *

Christmas in the Country craft boutique will be held from 6 to 9 p.m. on Friday, Nov. 5 from 10 a.m. to 4 p.m. Nov. 6 at St. Gabriel School, 9935 Johnny-cake Ridge Road (Route 84) in Mentor, Ohio. More than 80 crafters will display their goods. Food will be available and door prizes will be given away. Call Helen Dragar at 639-0949.

* * *

ANCHORS AWEIGH



HALLOWEEN

Tonight's the night called Hallowe'en
Witches, Goblins, will be seen,
Ghosts and spooks are everywhere,
Jack-O-Lanterns, too, are there.

Trick or treat all children shout
You'd better have a small hand-out,
Apples, candy, they will take,
Tomorrow will their tummies ache.

But tonight they "howl & scream"
Their eyes, too, will have a gleam,
So when they ring, unload your shelf
Remember, you rang bells yourself.

Joseph H. Mateyka



Mary and Max Gerl

Former Navy Commander Ernie Ryavec of Santa Monica, California stopped at the American Home Publishing office on Friday, Oct. 22 to say hello and relate some of the highlights of Slovenia Foreign Minister Lojze Peterle and Slovenian Ambassador Ernest Petric's good-will tour to the Los Angeles area recently.

Mr. Ryavec also visited with Stane Kuhar at the Society Bank on E. 55th and St. Clair Avenue. Stane is Manager there.

* * *

Tony Baznik and his wife Valerie recently visited Dallas, Texas for a reunion with his Navy Seabee buddies. Val reports the swabbies are a pretty wild bunch and they all had a terrific time.

* * *

American Home photographer and former Navy signalman Tony Grdina and his wife, Betty, just returned from Lancaster, Pennsylvania where he also gathered with his former shipmates who saw combat duty in the Pacific during WWII. A bigger reunion is planned for next year, their 50th.

* * *

American Home utility man Bob Mills has also been contacted by his former ship's Executive Officer who also is planning a reunion next year. Bob learned the fine art of radio communications the Navy and to this day he is active in MARS -military emergency amateur radio service and participates in national drills and helps whenever an emergency arises requiring the services of amateur radio operators.

* * *

Best wishes for a speedy recovery to former Navy Destroyer sailor Joseph S. Baskovic who underwent cataract surgery Monday at St. Vincent Hospital. Joe is First Vice President of KSKJ, and an leading driving force behind the success of St. Vitus parish.

* * *

A Christmas Boutique and craft show will be held in the St. Ann dining room at Our Lady of Lourdes Shrine, 21281 Chardon Road, Euclid, from 10:30 a.m. to 6 p.m. on November 6 and 7. The boutique will feature everything for the holidays.



Slovenska Pesem chorus celebrates 15 anniversary

With joy, the announcement and celebration of 15 years of existence is made of the Slovenska Pesem chorus. For this occasion, a concert will be held at 7:30 p.m. on November 6 at St. Stephen's Church in Chicago.

The choir, directed by Dr. Vendelin Spendov, OFM, consists of singers from Chicago, the suburbs, and Joliet, Illinois. A young and energetic pianist, Philip Arko, is also

the president.

Fr. Vendelin appropriately dedicated half of the concert to independent Slovenia and its beautiful national songs. All of you who feel the Slovenian spirit and enjoy its song and word are cordially invited with your friends to come to the concert.

A reception will follow the concert, where you can enjoy some food and friendship.

Economics of Clinton's Health Plan

The Clinton Health Care Plan seems to be paved with misconstrued intentions. It is based on the catch phrase "managed competition" which, in itself, seems to be rather paradoxical. The heart of the phrase, and the Health Care Plan, is price controls. This initially seems to be a great plan, except for one problem. Price controls don't work. There has never been an instance of a country issuing successful price controls. The former Soviet Union is a classic example of price controls gone bad.

Why don't price controls work? Prices can be manipulated in three ways. They can be set lower, at the same level, or higher than what the fair market price would have been if price controls were not in effect. If price controls were set on par with fair market price, there would be no need for price controls. If price controls were set higher than what would be normal, it would cause a chain reaction of events. The first would be the consumers would not buy the product as much. Then there would be a black market. Illegal retailers would undercut the legal brokers and be much more profitable than their honest counterparts. The legal

sellers would eventually go bankrupt because eventually nobody would buy their product. Of course, law enforcement could be enhanced to prevent this from happening. This would not be an efficient allocation of resources as taxpayer money would be going to a bureaucracy, which is almost inefficient by definition.

The other way politicians can manipulate prices is to set them too low. This is what they almost always end up doing. The reason for this is that it is popular with the majority of people, which translates into the majority of votes. The problem with this is that companies don't make any money. They may be even forced to sell at a loss! This lead to the company layoffs, salary cuts, lack of hiring, and other u n i n t e n d e d ramifications. The people who were fired, had their salary cut, or were never even hired in the first place now have less disposable income to spend which would have been pumped into the private sector to people who would have spent more money, and so on. Even worse, an artificially low price would force the company to produce an inferior product, which would mean the consumer would

not be gaining anything anyway. Eventually this would lead to company bankruptcy.

What does all this have to do with health care? Everything. Doctors, drug and insurance companies are three groups that would be adversely affected by price controls. One seemingly overlooked effect of the health care plan is there would be less doctors. How many 18 year-olds would want to spend four grueling years in college, four years in medical school and a couple more years interning only to have a cap on how much money they could make? Promising young students would go into other more lucrative fields. This would create a shortage of doctors and also decrease the quality of care. So once again people would be getting what they paid for. The same principle would occur for drug companies. There would not be as big a pot to share, so some companies would be eliminated, once again affecting jobs and the economy. The drug companies would not be as motivated to come up with helpful new drugs. If you were creating an invention in your garage, would you put inordinate number of hours into it, knowing that you could not make that much money on it?

The moral of the story is to let the "invisible hand" of the market run its natural course. When a company is highly profitable, it is only a matter of time before competitors move in and engage in a healthy price war. What Hillary Clinton is trying to do is move us towards Socialism which will not work, and economically devastate the country for years to come!

—James V. Debevec, II

IMMIGRATION

Elizabeth H. Chung
Attorney at Law

Attorney at Law

Call (216) 781-1155

100 Words

More or Less

by

John Mercina

THE QUESTIONS

THINK!

- 1- IF YOU HAVE ONLY ONE MATCH AND ENTER A ROOM WHERE THERE ARE A LAMP, AN OIL HEATER AND SOME KINDLING WOOD, WHICH WOULD YOU LIGHT FIRST?
- 2- IF THE DOCTOR GAVE YOU 3 PILLS AND TOLD YOU TO TAKE ONE EVERY HALF HOUR, HOW LONG WOULD THEY LAST?
- 3- WHAT FOUR WORDS APPEAR ON EVERY U.S. COIN?
- 4- A SLOVENIAN FARMER HAD 16 SHEEP. ALL BUT 9 DIED. HOW MANY DID HE HAVE LEFT?
- 5- HOW MANY ANIMALS OF EACH SPECIES DID MOSES TAKE ABOARD THE ARK WITH HIM?
- 6- A WOMAN GIVES A BEGGAR 50 CENTS. THE WOMAN IS THE BEGGAR'S SISTER, BUT THE BEGGAR IS NOT THE WOMAN'S BROTHER. HOW COME?
- 7- IF A PLANE FLIES FROM NEW YORK TO CALIFORNIA AND CRASHES OVER CANADA, WHERE WOULD THE SURVIVORS BE BURIED?

THE ANSWERS

LOUISE VIDMAR STAREK OF LA MIRADA, CALIFORNIA
SENT A RESPONSE TO THE RECENT ARTICLE ENTITLED "
THINK", WITH THE ANSWERS AS FOLLOWS:

- 1- THE MATCH
- 2- ONE HOUR
- 3- IN GOD WE TRUST
- 4- HE HAD NINE LEFT
- 5- MOSES TOOK NONE. NOAH BUILT THE ARK.
- 6- THE BEGGAR IS A FEMALE - HER SISTER.
- 7- THE SURVIVORS ARE ALIVE. HEAVEN HELP THOSE WHO WOULD TRY TO BURY THEM.

P.O.BX 99957 CV, OH 44199

Grdina — Faulhaber
Funeral Homes

17010 Lake Shore Blvd. 4703 Superior Ave.
531-6300

**Funeral Facilities Available
Throughout Lake County
944-3300**

A TRUSTED TRADITION FOR 85 YEARS

300,000 WINNERS A DAY.



JOIN IN THE WINNING.

All Ohio Lottery players are subject to laws and regulations of the Ohio Lottery Commission. For more information, call our Customer Relations Department, (216) 787-3200, during regular business hours.

"THE WAY TO GO"

22078 LAKESHORE BOULEVARD
EUCLID, OHIO 44123

**Train Travel
Specialists**

We Book Corporate and Pleasure Travel Reservations
AIRLINE * CRUISES * RAIL * Call Us For Cruise Specials

Donna Lucas, owner

261-1050

Golub Funeral Home

**4703 Superior Ave. - 17010 Lake Shore Blvd.
391-0357**

"Service To Render A More Perfect Tribute"

at Your Friendly Neighborhood Bank

100% FREE Checking

LIMITED ENGAGEMENT
ONE PAIRED TICKETS PER
CUSTOMER PLEASE

- No Monthly Fees
- Initial Supply of Checks Free
- Unlimited Check Writing
- No Minimum Balance Required
- No ATM Fees at Green Machine

METROPOLITAN SAVINGS BANK

Your Friendly Neighborhood Bank

Bainbridge	543-2336	Euclid	731-8865
Chesterland	729-0400	Pepper Pike	831-8800
Cleveland	486-4100	Shaker Hts.	752-4141
Cleveland Hts.	371-2000	South Euclid	291-2800
Willoughby Hills	543-2336		

Metropolitan Savings Bank of Cleveland • Member FDIC

Veteran prosecutor tries new private practice role

by Alicia M. Reale
The Sun Messenger

At age 64, Albin Lipold decided it was time for a career change.

Sure, he wanted to stay in the field to which he has dedicated the majority of his life — law. But last summer, Lipold retired as Cuyahoga County assistant prosecutor and joined a personal injuries firm in Cleveland.

After 27 years in the Common Pleas Court, he left behind forever the heavy courtroom dramas involved with the many homicide, arson, rape and aggravated burglary cases he has tried.

He is now working instead as an of-counsel attorney for Misny and Associates Co. and will be involved with cases in which injured parties are seeking compensation.

"I am looking forward to my new career. It's something different and unique. It's a new field of law and just as exciting, perhaps more so, than criminal law," Lipold said. "Being in the area of law involving crime for so many years, you just begin to think it's time for a change."

During Lipold's tenure as a prosecuting attorney, the court experienced many changes. Crime in the Cuyahoga courts has tripled from 6,000 cases a year when he joined the system, to more than 18,000.

Lipold joined the county prosecutor's office in 1965 as a trial lawyer. Earlier, he worked in the Cleveland Municipal Court as a bailiff before attending Cleveland Marshall Law School.

As a prosecutor, he saw many homicide cases come his way including his favorite, the 1977 trial of Euclid Municipal Court Judge Robert Steele. Along with two others, Steele was charged and convicted with murdering his wife. Lipold followed the case through its various appeals to the Ohio Supreme Court and the Sixth Circuit Court.

Later, Lipold was appointed supervisor of the career offender program, aimed at prosecuting defendants in the

habit of committing major crimes. Following that, he worked as supervisor of the major trial division, focusing on major crimes needing special attention of the court's top 15 prosecutors.

From 1986 to 1991, Lipold was first assistant prosecuting attorney under Judge John T. Corrigan. He also worked for more than two years under Judge Stephanie Tubbs-Jones.

"It was a tremendously exciting career — there are so many aspects of law.

Lawmaking in and of itself takes time and effort but it is extremely rewarding," Lipold explained. "When you take a case from beginning to end and see the conviction is confirmed in a court of appeals, you know you've done your job."

Joe Skrabec saluted for humanitarian toil

On October 14 Joseph A. Skrabec of the Mayor's Office, City of Cleveland received the "1993 U.S. Mayors' End Hunger Award." It states:

"In recognition of your work on behalf of the hungry, we

honor you for your compassionate and dedicated action.

We are inspired by the example of your work in our community. It demonstrates how individuals and groups can make a powerful difference towards ending hunger."

It is signed by Cleveland Mayor Michael White and Jeff Bridges, National Honorary Chairperson.

Every year Joseph Skrabec heads the fund-raising efforts of the Cleveland chapter of the Mayors' Task Force on Hunger & Homelessness. Under Joe's guidance, it has been quite successful here.

Thanks

Enclosed please find check from Slovenian Singing Society Zarja for tickets printed. Thank you for your quality work and fine service.

Barbara Jo Elersich,
Treasurer

In Memory

Enclosed are 2 checks; one for \$25 for subscription renewal and the other a donation of \$10.00 in memory of my parents **John and Mary Znidarsic** (Oct. 26 - 27).

Eleanor Prijatelj
Willoughby Hills, Ohio

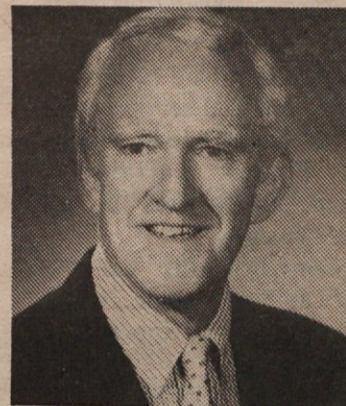
ELECT GERALD FRANCIS SWEENEY JUDGE

Cleveland Municipal Court

- Served under Cleveland Mayors
 - Anthony J. Celebrezze
 - Ralph S. Locher
 - George V. Voinovich

Endorsed by
various
Slovenian groups
— and —
Polish American
Congress

- Veteran of U.S. Army
- Life-long resident of the City of Cleveland



20 Yrs. -- PUBLIC SERVICE

X

Gerald Francis Sweeney

Paid For by Sweeney for Judge Committee, John P. Gallagher, Treasurer 3612 West 133rd Street, Cleveland, Ohio 44111

Re-elect a Proud Slovenian!

MIKE POLENSEK to Council Ward 11

- Member St. Mary's (Collinwood)
- Member KSKJ St. Joseph Lodge No. 169
- AMLA Lodge No. 8
- 43 Year Member SNPJ No. 142
- Stockholder Collinwood Slovenian Home and Slovenian Workmen's Home
- Endorsed by: Plain Dealer, U.A.W., Local 93 Firefighters
- Ameriška Domovina (American Home newspaper)
- Mayor Michael R. White
- The Sun-Scoop-Journal, Croatian Voice
- Ward 11 Democratic Club, Citizens League

VOTE NOV. 2nd

Vote

Nov. 2nd



★ COUNCILMAN
Polensek
Proven Results

Paid for by People for Polensek, 17855 Brian Ave., Cleveland 44119

Elections
93

ENDORSEMENTS Sun Newspapers The News-Herald



CAP COUNCIL
U.A.W. Regional 2



OHIO DRIVE
The Political Voice of Teamsters

KEEP DALLOS in Ward 4

QUALIFIED ★ EXPERIENCED ★ PROVEN LEADERSHIP

Paid for by Friends of Dallos - Ward 4 Committee,
Treas. Bill Tomko, 2079 Miami Rd., Euclid, OH

We Support JOE DALLOS in Euclid - Ward 4

"In Ward 4, we endorse Incumbent COUNCILMAN JOE DALLOS, . . . his quiet get-the-job-done approach has worked well in the past —and he offers realistic and obtainable goals on what can and should be done in EUCLID!"

X

JOE DALLOS

ANN DREMEL
Ann Dremel (nee Doig), 70 passed away in Lake Hospital West Wednesday, October 20, from heart failure.
Ann was born in Carderass, Scotland. She came to the U.S. in 1926. She was a resident of Euclid for 26 years.
Ann was a member of AFU No. 186, Holmes Ave. Pensioners, Klub Ljubljana, Job's Daughters and the Addressograph Multigraph Pensioners.
She retired in 1980 after 22 years as an inspector for Addressograph Multigraph.
Ann is survived by her husband, Frank; two sons, Frank and Gary and her daughter Gail. She was the grandmother of four; and the sister of Betty Bangerter and Sam (dec.)
Visitation and services were held at Zele Funeral Home, Rev. Francis Curran officiated. Burial was in All Souls Cemetery.
Contributions to the American Heart Assoc., in her memory would be appreciated by the family.
THERESA TELISMAN
Theresa "Rose" Telisman, 70, of Brooklyn, Ohio died Wednesday, October 20 in St. Vincent Hospital.
Theresa was a member of Euclid Pensioners.
She was the wife of Thomas; the mother of Nancy Wirbel, Rosemary Jankowski, Janet Saxon, Joyce Kucharson; grandmother of 12; great-grandmother of a grandson.
Visitation was at Zele Funeral Home. Mass was held at St. Thomas More Church; the Most Rev. A. Edward Pevc officiated. Burial was in Holy Cross Cemetery.

Poticas from 'Grandma's kitchen
The aroma flowing from "grandma's kitchen at holiday time" will be in the air as the P.S.W.A. ladies of Circle 1 (based at the Slovenian Workmen's Home on Waterloo Rd.) prepare to make your holiday baking chores just a phone call away. The ever-popular poticas, namely: nut, nut & raisin or raisin are on the menu.
Call: Fran Mauric 531-6393 or Sophie Matuch 481-6909 to place your orders no later than November 12.
Pick-up date is Wednesday, November 17.
Perhaps remembering a shut-in or that helpful neighbor with some holiday pastry, in keeping with the spirit of the season is in order.
The P.S.W.A. Circle 1 ladies wish you and yours "Happy holidays" and want to take this opportunity to thank you for your generous support through the years. We in turn, extend our helping-hand where it is needed in the community.

Vida Zak
CARST-NAGY Memorials
15425 Waterloo Rd.
481-2237
"Serving the Slovenian Community."

Meeting change
American Slovene Club members please note change of meeting date. Because of elections on November 2 (and quite a few of our members attend election information scheduling on Monday, Nov. 1), we will hold our meeting on Monday, November 8, at our usual place Euclid Public Library, 231 East 222 Street. Meeting to start at 7:30 p.m.
Please make a special effort to attend this meeting as we will distribute the information sheet for our Christmas Party to be held at Alexander's Restaurant arranged by Carmen McBrayer. If you are unable to come, your information sheet will be mailed to you.
Since this is the month that we vote on our philanthropic donations, it would be appreciated if you attended this meeting and contribute your input to the list the Board of Trustees will present. Also check to see that our 1993 dues have been paid. You may also prepay your 1994 dues since we do not have a January or February meeting because of the winter weather.

Our president, Genevieve Drobnic, has had heart surgery and I'm happy to report is now well on the way to recovery. We look forward to seeing her at the meeting.
Eleanor Pavey

Craft Show
A holiday craft show featuring home-made artifacts and bake sale will be held in St. Mary (Collinwood) school auditorium on Saturday, October 30 from 10 a.m. to 6 p.m. Everyone is welcome.

Goulash Dinner
St. Mary (Collinwood) Holy Name Society will host its annual Goulash Dinner on Saturday, Nov. 6 in the school auditorium. Donation for the dinner is \$5. Tickets may be purchased at the parish house or from Holy Name members.



Re-Elect
Edmund Gudenas
to the City of Euclid, Ward 2
on November 2
Endorsed by: Mayor Lynch
Paid by: Citizens for the BrightLight Committee, 2455 Lake Shore, Euclid



QUALIFIED...
ELAINE TASSI IS "QUALIFIED TO SIT AS JUDGE OF THE WILLOUGHBY MUNICIPAL COURT. TASSI IS AN IMPRESSIVE CANDIDATE..."
THE PLAIN DEALER
SEPT. 13, 1993

FOR JUDGE OF THE WILLOUGHBY MUNICIPAL COURT

EXPERIENCED...
ELAINE TASSI HAS "EXCELLENT CREDENTIALS, AND ... COULD BE SUPPORTED BY THE VOTERS WITH CONFIDENCE. TASSI HAS VALUABLE BACKGROUND AS A COURT REFEREE IN GEAUGA COUNTY THAT WOULD STAND HER IN GOOD STEAD AS A MUNY COURT JUDGE. SHE HAS IN FACT, MADE HUNDREDS OF DECISIONS THAT ARE JUDICIAL IN NATURE,"
THE NEWS HERALD
OCT. 13, 1993

Elaine Tassi

Paid For By The Elaine Tassi For Judge Committee, Keith W. Martinet, Treasurer, 38220 South Street, Willoughby, Ohio 44094

ELECT ED MAHNIC
Experience
☒ **Mahnic**
EUCLID COUNCILMAN AT LARGE
Friends of Ed Mahnic Committee, M. Mahnic, Treas 25801 Lakeshore Blvd., Euclid, OH Frank Mahnic, Jr., Tony Sustarsic, Jim McBride,

On November 2 vote for...
DORSEY G. MACKEY
CANDIDATE FOR COUNCIL PRESIDENT
Richmond Heights, Ohio
VOTE MACKEY


Paid for by Dorsey G. Mackey Campaign — Dorsey G. Mackey, Chmn., 416 Cary-Jay Blvd., Richmond Heights, Ohio

Food, friends, melody to highlight Jadran concert

On Saturday, November 13, the Jadran Singing Society will present its Annual Fall Concert / Dinner / Dance at the Slovenian Workmen's Home, 15335 Waterloo Road. Serving of a delicious home-cooked dinner by Steffie Smolic and her workers will include soup, breaded pork chops, roast chicken, home-fries, rissoto, green beans, salad, roll, butter, coffee and assorted pastries. The dinners will be served from 5 to 7 followed by a program under the direction of Reginald Resnik.

Our skit "Village Nonsense" should leave the audience in a happy mood as the chorus sings "Med Prejdami," "Mrzel Veter Tebe Zene," "Na Zdrave Vsem" plus many more.

Our Men's Chorus will sing "Sem Fantic Mlad Zavriskal" and the Women "Slovenske Mladenke."

Our Button Box Ensemble will entertain, as well as a quartet and our Jadran Songbirds, Florence Unetich and Angela Zabjek.

Dancing to the toe-tapping

tunes of the Benzy Rathbone Orchestra will follow the program.

All this is yours for a mere \$15.00 per person. Tickets are available at the Polka Hall of Fame on E. 222nd Street, at the SWH Clubroom or by calling either Dolores Dobida at 951-1694 or Angela Zabjek at 531-3979 for reservations.

Betty Rotar,
President
Jadran Singing Society

Traditional Classes Rank Highest

With a new test showing an overall poor performance by U.S. students in mathematics, there was also this intriguing information: States with traditional classroom approaches ranked highest in the study.

In Memory

Enclosed is a check to cover the cost of my subscription renewal and a donation of \$10.00 in memory of my parents, **Frank and Antonia Legan** of Maple Heights. They both lived to well in their 90s and were always loyal readers of the *Ameriška Domovina*. Aside from truly enjoying your publication I feel that I am continuing a family tradition and at the same time investing in my heritage.

Lillian Sadowski
Parma, Ohio

Turn clocks back

Turn your clocks back one hour beginning Sunday, Oct. 31.

Coming Events

Sunday, October 31

Sixth Annual St. Vitus Alumni Honoree Day.

Saturday, Nov. 6

Slovenska Pesem chorus 15th anniversary concert at 7:30 p.m. in St. Stephen's Church, Chicago.

Sunday, November 7

Collinwood Slovenian Home Spaghetti Dinner 1 to 4 p.m. Donation \$6.00, children: \$3.00.

Saturday, Nov. 13

"Village Nonsense" by Jadran Singing Society at Slovenian Workmen's Home 15335 Waterloo Rd. Dinner: 5 to 7; program: 7 to 8, dancing: Benzy Rathbone Orchestra. Donation \$15.00

Saturday, November 13

Martinovanje, "Family style" dinner, 6:30 p.m., dance to Stan Mejač orchestra at Slovenian National Home, 6417 St. Clair, sponsored by Belokranjski Klub.

Sunday, Nov. 14

55th Anniversary Dinner, Dance, Program of Youth Circle 2 SNPJ at Slovenian Society Home, 2 p.m. Sumrada Orchestra.

Sunday, Nov. 14

Dance at West Park Slovene Home, 45832 W. 130th St., Cleveland, featuring Joey Tomsick.

Wednesday, Nov. 24

Club of Associations of Slovenian National Home "Pre-Thanksgiving" Jam Session, S.N.H. Annex, rear entrance — 7 p.m. until ?

Thursday, Nov. 25

Thanksgiving Polka Party at Marriott Society Center Hotel, 127 Public Square at St. Clair. Dancing from 4 p.m. until... Donation \$10.

Friday, Nov. 26

Tony Petkovsek's Cleveland Polka Event from 4 p.m. until 2 a.m. at Marriott Society Center Hotel, 127 Public Square at St. Clair. Six bands. Donation \$10.

Sunday, Dec. 19

Children's Christmas Party for members of St. Lawrence No. 63, St. Joe 146 and St. Anne No. 150 KSKJ will be held at the Slovenian Home on E. 80th St. at 3 p.m.

Friday, Dec. 31

New Year's Eve Party at West Park Slovene Home, 4583 W. 130 St., Cleveland featuring Ralph Szubski. For reservations call Kathy - Rick at 941-3224.

1994

Sunday, May 22

Fifth Annual St. Vitus Alumni Reunion Day.

Sunday, October 30

Seventh Annual St. Vitus Alumni Honoree Day.

Slo Homes Fed holds Night at Races

The Federation of Slovenian Homes presents "A Night At the Races" on Saturday, November 6 at 7 p.m. at the Slovenian National Home,

HOUSES FOR SALE IN EUCLID, O.

Estate Sale of 2 single family houses on Voelker Avenue. Hribar Realty — 261-7555

ALPINE ECHOES AT SEA January 15 - 22, 1994 THE Slovenian Cruise!

Musically Hosted by
The STAN MEJAC ORCHESTRA
featuring **DUKE MARSIC**

Oktoberfest Style Caribbean Cruise sailing from New Orleans to Playa Del Carmen, Cozumel, Grand Cayman and Montego Bay

Outside Stateroom Commodore Cruises

\$995 (Port tax additional)
Including **AIRFARE** from most US cities

Kollander World Travel

971 E. 185th Street • Cleveland, OH 44119

692-1000 or Toll-Free: (800) 800-5981

only 4 cabins available!

Elect... Mary Kaye

BOZZA

A Judge For Our Future

Lyndhurst Municipal Court



Lyndhurst Municipal Court serves:

Lyndhurst • Mayfield Heights
Mayfield Village • Richmond Heights
Highland Heights • Gates Mills

Paid for by Mary Kaye Bozza for Judge Committee
David Grant Treasurer

444 Lowell Drive, Highland Heights, Ohio 44143

® 93

Ferfolia Funeral Home

When that time comes we want you to know that we are here to serve you — call us...

Louis L. Ferfolia, Donald L. Ferfolia,
Donald B. Ferfolia, Anthony Ferfolia
Mary Ferfolia Lansky

5386 Lee Road (at Broadway)

Maple Heights, Ohio

— 663-4222 —

Silence is the most perfect expression of scorn.

—George Bernard Shaw

Re-Elect

MAYOR URSU

RICHMOND HTS.

Experience In Elective Office, Relevant
Education, and Community Commitment
— Leading Richmond Heights —
Through The 1990's.



Paid for by the Dan Ursu Campaign, 475 Trebisky Rd., Richmond Hts., Ohio 44143, Darrel Lingle and Greg Wasilko, Co-Chairmen

LOOKING FOR TONY CARUSO?

WE FOUND HIM AT HIS

**TONY'S OLD
WORLD PLAZA
BARBER SHOP**

664 E. 185th

**HAIRCUTS
\$3.00**

MON.-FRI.

7:30AM-5:30PM

SAT.

7:30AM-5:00PM

531-6517

Circle 2 celebrates 55 years

A 55th anniversary is not a milestone that is celebrated as much as a 50th anniversary. However, it does mean a lot that a couple, or in this case, Youth Circle 2 of SNPJ has added another five years of activities to its longevity.

Fifty-five years of continuous involvement with the youngest members of the American Slovene fraternity definitely is an accomplishment considering that Circle 2 is the only surviving youth group from the initial children's circles created in 1938.

The celebration will be observed with a Program and Dinner-Dance on Sunday, November 14 at Slovenian Society Home, Euclid, Ohio. The dinner will be served at 2 p.m. followed by a concert of the 60-member choir of Circle 2 at 3:30 p.m. The Sumrada Bros. Orchestra will play after the program and for the dance and social. Cost of the entire package is \$15 for adults and \$7 for children 12 and under.

For those of you who have wondered about the musical offerings performed by the Tour Choir in Slovenia, you

will be pleased to know the Anniversary Program on November 14 will feature excerpts from the tour. We also welcome former Circle 2 members to attend and see how the group is doing in the 90s and at the same time have a reunion with other previous members.

Tickets for the dinner-dance are available from members and at the Polka Hall of Fame.

Circle 2s national TV segment aired on CBS Morning News on October 5. We were happy to hear Paula Zahn pronounce "Slovenian" correctly and Harry Smith say "Good job!" It was short, but a good experience for all.

The Circle also journeyed to Sygan to participate in Western PA SNPJ Button Box Club's jamfest. The children had a fun day singing, eating homemade soup, and being treated to bowling. Adults and choir alike enjoyed the special hospitality shown by our friends in Western PA. Thank you for a good time.

Cecilia Dolgan
Director

If you don't say anything, you won't be called upon to repeat it.

—Calvin Coolidge

The greatest thought — God
The greatest thing, bar none, in all the world — Love

Hope: A species of happiness, and perhaps the chief happiness which this world affords.

—Samuel Johnson

Tony J. SUSTARSIC and Slovenians of EUCLID



**SUPPORT THE
RE-ELECTION
OF**

ROBERT F.

NICCUM

JUDGE

EUCLID MUNICIPAL COURT

**EXPERIENCED and a TOUGH JUDGE
on CRIMINALS and LAW BREAKERS**

ENDORSED BY SLOVENIANS FOR A SAFE COMMUNITY

Ed & Carolyn CHUKAYNE
Mr. & Mrs. Robert CIGOY
Mr. & Mrs. Edward ECKART
Mr. & Mrs. Bill FRANK
Mr. & Mrs. Ed GLICKER
Mr. & Mrs. Don GORJUP
Mr. Henry KAPEL
Dominic LUZAR
Mrs. Marge MILAVEC
Marsha MLACHAK
Mrs. Frances MLACHAK

Al & Ronnie PESTOTNIK
Milan & Mary PLUT
Betty ROTAR
Robert & Virginia SOMRAK
Rose VEROTZ
Mr. & Mrs. Anthony ZALNICK
Mr. & Mrs. Charles ZGONC
Mr. & Mrs. Harvey MLACHAK
Fred & Pat NEVAR
August PECNIK, Sr.
Mr. & Mrs. Richard PERUSEK

Keep a good Judge on the bench...

Niccum for Judge Committee: Chairman: TONY J. SUSTARSIC • 309 E. 272 St., Euclid, Ohio

Vince's Barber Shop

687 E. 185 St.

481-2433

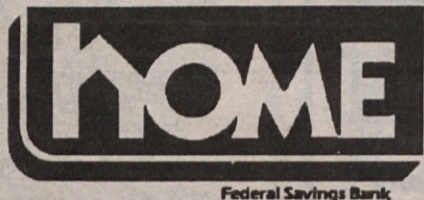
\$2.00

SERVING SLOVENIAN COMMUNITY FOR 23 YEARS!

Mon. thru Fri. 8 AM to 5:30; Sat. 8 AM to 5 PM

Check out this coupon!

Get \$10.00 and FREE Checking at:



798 E. 185 Street
Cleveland, OH 44119
529-3059

If the lines are getting too long and the answers to your service questions are too short, consider a better alternative, Home Federal. We're a sound, community bank that's big on service. And we have an 82-year history of friendly, warm banking service to prove it. We want you as a customer so much that we will give you \$10.00, your first order of checks, plus free Checking! Just bring this coupon to Home Federal and establish a banking relationship that you can enjoy for years to come.

CLIP COUPON

Clip this coupon & bring it...HOME.



Bring this coupon to Home and receive your \$10.00 bonus to establish a banking relationship that you will enjoy for years to come.

Expires 6/30/93

FDIC Insured



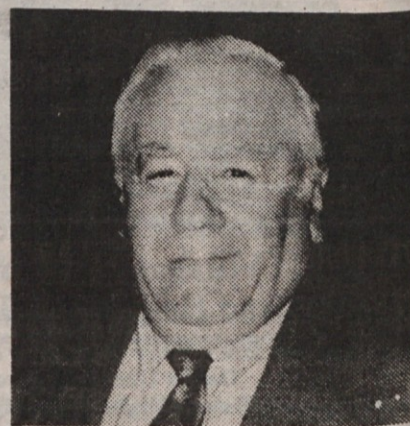
On Nov. 2 Elect...

JIM PETRIELLA

**FOR MAYOR
of Richmond Heights**

**FULL-TIME LEADERSHIP
FIRMNESS / FAIRNESS**

★ ★ **DEMOCRAT** ★ ★



Endorsements:
AFL-CIO Federation of Labor
Ohio D.R.I.V.E. Assoc.
Cuyahoga County Firefighters Assoc.

Richmond Heights Democratic Club

Joann Keleshian, Treasurer, 27230 Highland Road, Richmond Heights, Ohio 44143

Today's Best Value in Senior Living



Cardinal

**EUCLID RETIREMENT
VILLAGE**

- Private garden apartments
- No endowment or entrance fee
- 24-hour emergency pull cord
- Free laundry facilities
- 24-hour security
- Free transportation
- Planned activities
- Nutritious meals

25900 Euclid Ave.
Euclid, Ohio 44132

CALL TODAY FOR A BRIEF
TOUR AND FREE LUNCH

(216) 261-8383

News from Slovenia...

LJUBLJANA, Oct. 25 (STA) — The foreign ministers of Slovenia and Croatia - Lojze Peterle and Mate Granič met on Wednesday at Bizeljsko. The main topic of discussion was the settlement of Croatian refugees from central Bosnia and Herzegovina into Slovenian holiday facilities in Istra.

At the beginning of the week, the Croatian authorities had demanded that the administrators of the vacation facilities in the resorts of Pineta and Mareda near Novigrad in Croatian Istra (some 30 km from the Slovenian-Croatian border) hand the keys of all Slovenian vacation homes in their safekeeping over to them.

Croatian soldiers then proceeded to settle Croatian refugees from central Bosnia and Herzegovina into these facilities without obtaining prior consent of the owners.

In spite of the assurances given by the Croatian Foreign Minister Granič, the Croatian Army continued on Thursday and Friday with the settlement of refugees in the Slovenian-owned facilities.

The Slovenian Foreign Ministry responded by writing an official protest note to his Croatian counterpart, in which it warned that such actions were "a violation of the international law principles and the practice agreed by both countries, which places the Republic of Slovenia in a

Voinovich supports 'Vision 21 Team'

Ohio Governor George V. Voinovich announced his support of Cleveland school board candidates, "The Vision 21 Team," at a press conference held last Monday on the steps in front of the Board of Education Building, 1380 E. 6th St.

The Vision 21 Team is comprised of School Board Vice President James Lumsden, Education Committee Chair Marie Kittredge, State School Board member Shirley Hawk and Rev. Stephen Sullivan, father of a child in the school system and board member of the Federation for Community Planning.

Ambassador Petric says Thanks

Dear Mr. Debevec, I would like to thank you for welcoming our Minister for Foreign Affairs, Mr. Lojze Peterle, at the "American Home" during his recent visit to Cleveland and for the hospitality you rendered.

In Cleveland Minister Peterle had the opportunity to meet representatives of various Slovenian organizations. His meetings with Governor Voinovich, representatives of local government, and businessmen contributed to a better knowledge of Slovenia in Cleveland and in Ohio.

Dr. Ernest Petrič
Ambassador
The Republic of Slovenia

position of a "fait accompli." The Slovenian Foreign Ministry stressed that Slovenia had always demonstrated a readiness to help in resolving the refugee problem. Proof of this is the great number of refugees it has

already given sanction.

It was also pointed out that the Croatian authorities, in spite of the assurances given by the Croatian Foreign Ministry in Bizeljsko just a day earlier, had proceeded to settle more refugees into the Slovenian facilities without the permission of their owners.



**Elect
Michele
MILLER**

for
**Council
at Large
Richmond Heights**

**STRONG, DEPENDABLE
LEADERSHIP**

**"Together We Can Make a
Difference!"**

Paid for by Michele Miller, 782 Edgewood, Richmond Hts 44143

**On Nov. 2
Vote...**



**Jim
CARNEY Jr.**

**And His TEAM
I TEAM
James M. Carney, Jr.
Annie Key
Dr. Michael Lord
Stanley E. Tolliver**

**AS A BOARD MEMBER
JIM CARNEY, JR.**

Passed Resolutions:

- Mandating Expulsion or Arrests of Rapists and Drug Pushers
- Mandating Testing for Lead and Random Poisoning
- Mandating Taking All Necessary Steps to End Forced Busing

Friends of Jim Carney, Jr., Phyllis Schnell, Treasurer, 21329 Center Ridge Road, Cleveland, OH 44116

ELECT ★ ELECT ★ ELECT

Craig Cobb

JUDGE

CLEVELAND MUNICIPAL COURT

**Committed to preserving the integrity of our
Court with firm, fair
enforcement of the law**

EXPERIENCED, DEDICATED AND QUALIFIED:

- Practicing Trial Attorney, City, State and Federal Courts
- Former Assistant Law Director, City of Cleveland
- Acting Referee, Cleveland Civil Service Commission
- Chairman, Police Review Board, City of Cleveland (1988-90)
- State of Ohio Consumers' Counsel Governing Board
- Law Clerk for Ohio Court of Appeals Judge Ann McManamon
- Member, Cleveland, Ohio and Federal Bar Associations
- J.D., Cleveland-Marshall College of Law, 1982
- Academic and Scholastic Award Recipient
- B.A., Miami University, 1977



**ELECT
Craig Cobb
JUDGE**

CLEVELAND MUNICIPAL COURT

**Recommended by the Cleveland Bar Association, endorsed
by the Cuyahoga County Womens Political Caucus and
the Citizens League's "Preferred" Candidate.**

Paid for by Craig Cobb for Judge Committee, Theodore Dunn, Treasurer
1111 Chester Avenue, Cleveland, Ohio 44114

ZACHARY TAYLOR

Zachary Taylor, the nation's 12th president, was called "Old Rough and Ready. He served as president from 1849 until July 9, 1850.

General Taylor was a frontiersman by birth and a soldier by profession. He became a national hero when on Feb. 22-23, 1847 Taylor's 5,000-man army was attacked by between 16,000 and 20,000 Mexican troops in the Battle of Buena Vista. Taylor's men won a stunning victory over the forces of General Santa Ana at the Rio Grande River border.

He knew little of politics and had never even voted. Both parties wanted Taylor to run as their candidate for the White House.

When he became President, slavery was the biggest issue. Some states wanted slavery to continue, others wanted it to end forever. Bitter debates resulted, but a Civil War was averted for 10 years.

However, the quarreling took its toll and he died after falling ill while participating in ceremonies at the Washington Monument and within five days he was dead.

This Historical Series is sponsored by.....

AMERICAN MUTUAL LIFE ASSOCIATION

The American Mutual Life Association, A. M. L. A., invites you and your family to become members of our fraternal society that provides benefits and continuously promotes fraternalism and the perpetuation of our common bonds of heritage and culture.

A.M.L.A. has a number of fraternal insurance plans to suit your needs with attractive rates and an Annuity Rider to provide you with tax-sheltered living benefits for the future.

Members and friends are invited to our 83rd Anniversary Dinner/Dance on Saturday, Nov. 27th. Look for details in "Our Voice."

**Remember, that's A.M.L.A. for your insurance
needs and fraternal pleasures.**



ORGANIZED NOVEMBER 13, 1910 AS THE SLOVENSKA
DOBRODELNA ZVEZA A LEGAL RESERVE FRATERNAL
BENEFIT SOCIETY INCORPORATED MARCH 13, 1914

19424 So. Waterloo Road, Cleveland, OH 44119
Phone: 1-216-531-1900 — Fax: 1-216-531-8123

**BRICKMAN & SONS
FUNERAL HOME**

21900 Euclid Ave.

481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio

AARP may include Slovenia travel

The following letter was sent by Edward G. Shusterich of Middle Village, NY to Elderhostel, Boston, MA, Gourmet Magazine, NY, and AARP Travel - American Express in Norcross, GA:

My wife and I have enjoyed

being members of AARP for several years now, and only recently returned from a most pleasant five week vacation in Europe. We visited Slovenia, Austria, Germany and Italy.

We especially enjoyed Slovenia, with its amazing

beauty. We rented a car in Slovenia and traveled from the majestic Julian Alps with their alpine "Christmas" trees to the Slovenian Riviera at the seaside resort town of Portoroz, in only 1 hour and 45 minutes.

The many Slovenian health spas are well known for their

thermal waters and therapeutic treatments. We enjoyed staying at two of these spas, and found the accommodations to be most comfortable and the food excellent.

Along with our AARP member friends, we would very much like it if you will include Slovenia in your 1994 program. It provides an especially convenient vacation since it borders both Austria and Italy. We loved it so much, we'll be happy to revisit soon and see more.

We have enclosed literature on travel to Slovenia for your information and review. Should you have any questions or need assistance of any kind, we would be most happy to provide further information, since we feel sure that other AARP members will enjoy visiting this lovely country as much as we did!

Yours very truly,
Edward G. Shusterich
Middle Village, NY

All three agencies replied with favorable letters, however, we chose to reprint the one from AARP.

AARP Responds

Dear Mr. Shusterich,

Thank you so much for your letter and brochures dated August 3, 1993. I am delighted you had such a wonderful experience in Europe, especially Slovenia. Your enthusiasm and idea is well received.

We have just begun the planning for our 1994 product line, and will definitely keep in mind your idea of including Slovenia as part of our program.

Thanks again for your interest.

Sincerely,
Topsy Landham, CTC
Manager, Air/Land Programs

Eat soup to lose weight

Soup can play a significant role in a weight-loss program, according to researchers at the University of Pennsylvania. They found that eating soup at the start of a meal slows the rate of eating and fills the stomach, which signals the brain to curtail appetite.

Mayor David M. Lynch, Ron Suster, and Tim McCormack Support

ED JERSE

for

Euclid Municipal Judge



The Jerse Family: Joseph A. and Mary (Zupancic) Jerse; Fr. William Jerse, Ed, Shannon and Teddy Jerse; Joseph J. Nella, and Juliana Jerse.

From A Strong Slovenian Family

It's Time for a change in temperament and direction on the Euclid bench... We strongly urge the election of Edward Jerse to the Euclid Bench."

— The Plain Dealer

Ed Jerse is endorsed by:

- The Plain Dealer
- The News-Herald
- The Euclid Sun Journal
- The Citizens League
- Greater Cleveland Bar Association
- Cuyahoga County Bar Association
- Mayor David M. Lynch
- Attorney General Lee Fisher
- State Representative Ron Suster
- County Auditor Tim McCormack
- Council President Joe Farrell
- UAW, Region 2
- American Home (Ameriška Domovina) newspaper

Paid for by the Jerse for Judge Committee, Joe Farrell, Chmn. 261 East 214 St., Euclid, OH 44123

Wickliffe Country Place

"The community of caring"

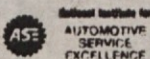
- 24-hour professional nursing care
- physical, speech and occupational therapy
- short-term rehabilitation/permanent residency
- 24-hour visitation
- respite care/day care

1919 Bishop Road • Wickliffe • OH • 944-9400

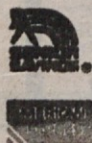
MAJOR & MINOR AUTO REPAIRS
FOREIGN & DOMESTIC
STATE EMISSIONS INSPECTIONS



DIESEL ENGINE REPAIRS
4 WHEEL & FRONT WHEEL DRIVES
COMPLETE DRIVE-TRAIN SERVICE
FRONT END ALIGNMENT

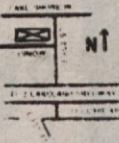


EUCLID SUNOCO SERVICE



EAST 200 SUNOCO
481-5822

470 E. 200 ST.
MON-FRI 6 AM-11 PM
SAT 7 AM-11 PM
SUN 9 AM-5 PM



APPROVED
AUTOMOTIVE REPAIR
Joe Zigman, owner

Zelev Funeral Home

Memorial Chapel

452 E. 152 St. Phone 481-3118

Addison Road Chapel

6502 St. Clair Ave. Phone 361-0583

Family owned and operated since 1908

EXTRA 10% OFF: SENIORS

JOHNSTON DRUG, Inc.

625 E. 200 St. 486-2744

"We Treat You Like Family
Not a Number"

We Have H.M.O.

Open Daily 9:30-5:30 SAT. 9:30-2 CLOSED WED. & SUN.
FREE PICK-UP & DELIVERY

Ancka or Annie

WE'RE HERE
TO HELP
TRY US
GIVE US A CALL

SOLLBERGER STONE MEMORIALS

Memorial Lettering / Cleaning
Evening Appointments

251-6847 Call 736-9878

MANOS & LoCONTI

CO., L.P.A.

ATTORNEYS at LAW

Professional & Competent
Legal Services at Reasonable Rates

JOHN M. MANOS, ESQ.
DENNIS N. LoCONTI, ESQ.

Personal Injury • Malpractice
Divorce & Family Law • Wills
Criminal Defense • DUI
Discrimination • Products Liability
Business & Consumer Law

34950 Chardon Rd. Suite 206 • Willoughby Hills OH 44094

975-9700

WE ARE EXPERIENCED TRIAL LAWYERS



Euclid Pensioners' Report...

We had excellent attendance at the September and October meetings. Our September program was of a serious nature. Laurie Burman, coordinator of Audiology Services from the Cleveland Hearing & Speech Center, was our speaker.

She spoke on options available to those of us who have hearing problems. She was well received and certainly had everyone's attention.

Lou Trebar and "The All Stars" performed for us in October. The group, besides Lou, includes Paul Yanchar, Bill Sneller, Jim Medves, and Tony Vadnal. All great polka legends. We were also delighted to hear Kathy Hlad perform. Here's a young lady who is a virtuoso on the button box. And to top off this enjoyable program, we had Frank Kokal and Ed Zaller sing several duets. They were accompanied by Steve Valencic on the accordion and Edwin Polsak on the piano. The applause was thunderous. There's nothing like happy polka music.

Election of officers will take place in November. Several offices are open. Apropos of this, President Frank Kosten listed the offices to be elected. He asked that anyone interested in serving contact any member of the nominating committee. Harry Brule, Marie Selan and Ann Adams are on this particular commit-

tee.

It's always a sad time when we lose a member. We lost three members during the last two months: Frank Fabec, Lillian Maleckar and Mary Tomsic. A moment of silence was observed in their memory. Our deepest condolences to the bereaved families.

Our funeral attendants were: Jennie Fitzthum, Becky Bizjack, Ann Kozlevcar, Vi Rupena, Al Schwartz, Peg Smerke, Jo Speck, and Fran Ulle.

They all volunteer out of the kindness of their hearts.

Marie Selan, Sunshine Lady, listed the following as being on her sick list:

Josephine Arko, Louise Hrovat, Edward Kretic, Mary Leskovec, Peter Molley, Ann Mrak, Tillie Nosse, Millie Ringenbach, Dorothy Starman, and Mary Sterling.

Sincerely hope all are on the mend. We wish them well.

We enrolled eight new members: Frances Ball, Wallace and Dorothy Kunitis, Evelyn Lunder, Pauline Lunder, Anton and Eleanor Princic, and Josephine Tomsic. — Welcome!

Anniversary celebrants included:

John & Ann Adams, 50 years
Chuck & Rose Bratush, 57
Bob & Marge Cigoy, 45
John, Lillian Dombrowski, 43
Ann & Frank Kosten, 43
Pete & Eleanor Molley, 47
Joe & Eleanor Suponcic, 49

Congratulations!

We had quite a few birthdays, and we sang the appropriate song.

Rose Lewis, Tour Organizer, reported that she has two more trips on her 1993 agenda: Atlantic City - December 13/16 with a side trip to New York City Radio City Music Hall to see the famous Rockettes perform.

On December 22 we will be on our Christmas Lites tour. The itinerary includes: Cleveland Greenhouse, St. Vitus Church, Public Square, Shaker Square, possibly the display on 71st St., Nela Park and the Cleveland Zoo. Dinner will be "on the run." Promises to be a full evening. Rose can be reached at 731-9555.

It was a pleasant surprise to have both Caroline Lokar and Josephine Trunk attend our meeting. Both ladies looked great.

George Knaus donated two tickets for the Upstairs/-Downstairs Dance. These were won by two raffle participants. Thank you, George.

Frank Kosten reported that Klub Društva's Sweetheart Ball was a success. A good time was had by all who attended. The food was delicious and the music wonderful.

Harry Brule gave the Federation of Homes report. He along with Ann Filipic and John Kausek traveled to Barberton for the quarterly meeting. A profit was realized

from the August picnic and the Slovenian Halls will benefit from this.

Next meeting of the Federation will be at the Slovenian Workmen's Home on December the 12th.

A motion made by Fran Marn seconded by Jo Novak and approved by the membership that a donation be made to the Waterloo Trade & Development Corporation. This is in regard to the restoration of the Memorial School Gardens that once commemorated the 175 children and two teachers, many of whom were Slovenian, who died in the tragic school fire on the site. Project coordinator for this restoration is June Kosich.

Tickets for our Christmas dinner meeting are available from Ann Kosten (946-3878) and Marie Selan (732-9172). Only 400 tickets will be sold. After the dinner and a short meeting, we will have dance music by Lou Trebar and the "All Stars." Plan on spending an enjoyable afternoon with us.

Anyone interested in the 1st All Slovenian Caribbean Cruise scheduled for January 4th of 1994 should contact 1-800-397-0339 for further information. The theme of the cruise is "All Slovenian Togetherness" and the goal is to unify Slovenians throughout the United States.

Did you know that on October the 1st, an International Day for the Elderly was

celebrated?

It was an appropriate time to pause and reflect on our aging world. The global over-65 population numbers more than 342 million. By 2020, it is estimated the figure will more than double to 732 million. We are all living longer due to new medical techniques and improved health and nutrition.

America has to convince the world that a gradually aging society is a challenge, not a burden; that older people make valuable contributions to family, community and nation.

The world marvels at the active lifestyles of so many older Americans, and that, most certainly, includes the great membership of the Slovenian Euclid Pensioners!

Don't miss the December dinner meeting.

—Hildagarde Kazen

*

There is no medicine like hope, no incentive so great, no tonic so powerful as expectation of something tomorrow.

—Orison Swett Marden

*

Hope is a great falsifier. Let good judgment keep her in check.

—Baltasar Gracian

Al Koporc, Jr.

Piano Technician
(216) 481-1104

Councilman Gary PAULENSKE - Ward 13

"Energetic"

Don't take OUR word for it. The quotes at left are from the Citizen's League of Greater Cleveland. They also called Gary PAULENSKE the "PREFERRED CANDIDATE" in the election for Council, Ward 13.

"Informed"

Naturally, we're pleased. But we're not surprised. That's because we've known all along that Gary PAULENSKE is doing a great job as our Councilman. And people have noticed.

Mayor White is endorsing Gary PAULENSKE. The Ward 13 Democratic Club calls him the "Most Qualified". The American Home Newspaper (Ameriska Domovina), the Perry Homeowner's Association, the American Polish Congress, the Teamsters and the Cuyahoga County Democratic Party all agree.

But most importantly, the VOTERS of Ward 13 recognized Gary PAULENSKE by supporting him with more votes than his seven opponents combined! In fact, the next closest candidate had less than one half of that support. On November 2, join your neighbors and friends.



*Ward 13 Councilman
Gary Paulenske
Democrat*

**"Concerned
about the
Ward"**

Let's KEEP Councilman Gary PAULENSKE Working for US!

Paid for by Friends of Gary Paulenske, 5814 Prosser Avenue, Cleveland, OH 44103, Geri Chipchak Paulenske, Treasurer

Slovene Reference Grammar Published

Those who have wanted to study the Slovene language will welcome a new publication by Prof. William W. Derbyshire, *A Basic Reference Grammar of Slovene*. The volume has 154 pages and its author is a long-standing member of the Society for Slovene Studies.

This work is the first reference grammar of its kind and describes the contemporary Slovene language in a concise and easily comprehensible way. It is intended for speakers of English who are studying Slovene at the elementary through the intermediate levels, but it will also serve as a handy source of quick reference for others wishing to review basic questions of Slovene grammar and syntax. Potential users may include university students, researchers in a diverse number of fields, persons of Slovene descent as well as scholars of Slavic linguistics. Knowledge of another Slavic language is not a prerequisite, although some comparative data from Serbo-Croatian and Russian appear when deemed helpful.

The publicity from Slavica Publishers, Inc., further describes the contents: After a brief description of Slovene, its dialects and its place among the Slavic and Indo-European languages, the student is introduced to the alphabet, sounds and spelling rules. This is followed by separate chapters on each major grammatical category, accompanied by copious examples of contemporary usage: nouns, adjectives, adverbs, pronouns, numerals,

prepositions, with case governance explained for the two latter categories. By far the longest part of the work is devoted to verbs, and there are subsections which are devoted to topics such as their organization and classification, irregular conjugations (e.g. the verbs 'to be,' 'to have,' 'to want') and verbs of motion. Throughout the reference grammar the author supplies information on stress patterns, especially useful for nouns and verbs.

Unique in this book are the extensive notes on special problems such as the use of the dual, special uses of the genitive case, including examples of the "orphan" genitive, modal expressions (e.g. 'may,' 'prefer,' 'should') and time expressions. A separate chapter treats word order, the placing of clitics, and the relation between theme and rhyme in deciding word order. Particularly valuable is the chapter providing hints on enriching the learner's vocabulary through an understanding of prefixes, suffixes and the derivational process.

Continuing with Slavica's description: An additional attractive feature of Derbyshire's book is the inclusion of word and subject indices which enable the reader to locate individual vocabulary items discussed throughout the text, as well as specific points of grammar and syntax.

This work may be used easily with existing grammars of Slovene (a bibliography of textbooks and dictionaries is provided), most of which are

monolingual in Slovene and do not present grammar in a systematic way. To that end Derbyshire's reference grammar provides a list of grammatical terminology in Slovene as well as easy to read charts presenting declensions and conjugations, each followed by lists of commonly encountered exceptions.

Anyone interested in Slovene will want to own this indispensable volume.

With the above opinion, I would wholeheartedly agree. Although I have not seen the book yet (my order has not been processed as of this notice), I know the author well from many years together in the Society for Slovene Studies.

Just as with Slovenia itself, so too serious study of the language has moved onto a more professional level. Anyone encountering Slovene soon learns it is not an easy language, with its six cases, the

Jim Petriella has 32 years of experience for Richmond Hts.

Most people with decades of work look forward to retirement - Jim Petriella looks forward to leading Richmond Heights, Ohio as its Mayor.

Jim and Marge have 3 children and oodles of grandchildren. "I love seeing my family grow and thrive in the area I have lived in and loved for so long," he exclaimed. "That's why I'm running for Mayor of Richmond Heights - we need full time leadership for our city."

Petriella has over 32 years administrative experience for Richmond Heights in fire prevention and related areas. "I know what it is to work and negotiate, to put together a team to help our City go forward. We need leadership, for a change. We cannot afford to talk and talk until we have an emergency with our sewers, or schools. I want to end the business as usual approach which has held our community back."

Jim Petriella proposes to reactivate the police K-9 unit, Fire Prevention Bureau, Block Watch, and improve communications with citizens and city business.

dual, and much more. Bill Derbyshire's book will be useful to anyone who wishes to pursue learning Slovene. I suspect, however, that it will be particularly helpful to those who do know at least some Slovene and who will want to build on that knowledge in a more systematic way than has been available heretofore. No one who presumes to teach Slovene, for example, can fail to learn a lot from this book. And I say that sight unseen, so to speak.

The book is listed at \$16.95 and can be ordered from Slavica Publishers, Inc. PO Box 14388 Columbus, OH 43214

Note that a shipping charge of \$2.00 per order applies. Also, you can take a 10% discount from the \$16.95 price if you order a copy of the book, and 20% if you order two or more. The two dollar shipping fee is the same if you order one copy or ten or more. Finally, Ohio residents also need to add the 7% state sales tax.

Finally, Slavica Publishers lists the following phone number: 1-614-268-4002. They add that orders from individuals must be paid in advance. I would add that I am also well acquainted with Charles Gribble, who is the owner of Slavica. He has taught the Slovene language at Ohio State University. Dr. Rudolph M. Susel

Recipe

HORNS

4 cups sifted all-purpose flour
1/2 lb. butter or margarine
4 egg yolks
1 cake yeast
3 tablespoons sugar
1/2 teaspoon salt
Sour cream, about 3/4 cup
Sift flour and measure. Mix it with sugar, salt and butter as for pie crust. Makes a paste of part of the sour cream and yeast. Do not add all sour cream, but add more to dough, if needed.

Beat egg yolks; add to cream and yeast mixture. Knead lightly to form a soft dough - not too soft, but not stiff. Break off small portions of dough and roll out to 1/8-inch thickness. Cut dough into 2-inch diamond-shaped pieces.

Place one teaspoon filling on center of dough and fold long corners of piece together and press lightly.

Bake on cookie sheet at 350 degrees for 8 minutes. Then remove from oven, brush with beaten egg yolk and return to oven for 10 minutes longer or until golden brown. Sprinkle top with powdered sugar. Use any nut filling or preserves.

—Alice Opalich
Cape Coral, Fla.

Talk does not cook rice.
—Chinese proverb

RE-ELECT
GEORGE J.

VOTE
NOV. 2, 1993

KRAINCIC

TO
COUNCILMAN AT LARGE
Willoughby Hills

- Member Lodge No. 132 A.F.U.
- Member Lions Club.
- Married and Two Children.
- Member SNPJ Lodge #158.
- Precinct Committeeman 33 yrs.
- Served as Officer Euclid Vets Club.
- Resident of Willoughby Hills 43 yrs.
- Member Veterans of the Battle of the Bulge WWII.



THE EXPERIENCE, KNOWLEDGE AND COURAGE TO MAKE DECISIONS THAT GEORGE J. KRAINCIC HAS SHOWN OVER THE YEARS, SHOULD CONTINUE TO BE ACCEPTED BY THE ELECTORS. YOU BE THE JUDGE.

Paid for by George J. Kraincic Campaign, 3010 Marcom Blvd., Willoughby Hills, OH 44092, Marion A. Kraincic, Treasurer, 943-2666

GREAT LOCATION TO LIVE

GATEWAY TOWN HOUSES

— Euclid, Ohio —

2 & 3 Bedrooms. All Appliances. Central Air. Security, Great Rates. Call

531-3386

For an Appointment.
Nice and Clean. Not Far From I-90. — No Pets.



Re-Elect
KEVIN FARRELL
Councilman
Ward 3, Euclid

Endorsed By:

- * Mayor David Lynch
- * Council President, Joseph Farrell
- * AFL-CIO
- * Teamsters

"I have considered it a privilege to be your councilman over the last two years. The challenges of Ward 3 will continue and I will continue to meet those challenges. I look forward to your support."

Kevin Farrell

Paid for by Citizens for Farrell - Michael Laffey, Treasurer, 74 E. 213 St., Euclid, Ohio



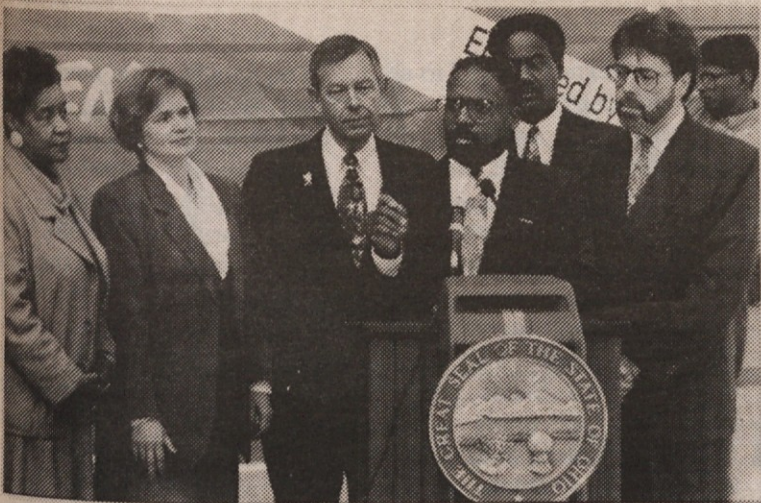
***QUALIFIED**
***EXPERIENCED**
***HARD-WORKING**

ELECT
LAWRENCE
RAFALSKI

JUDGE
Cleveland Municipal Court

- 7 Yrs., Assistant Attorney General of the State of Ohio
- Admitted to State and Federal Bars
- Practicing Trial Attorney with Appellate Court Experience
- Former Staff Attorney, Russo Roth & Co., L.P.A.
- 5 Yrs., Law Clerk, Cuyahoga County Court of Common Pleas
- Self-educated, by working through College and Law School
- 13 Years Legal Experience
- Endorsed by Political, Labor, and Civic Organizations
- And by Edward Rybka, Ward 12 Councilman, and Honorary Campaign Chairman

Paid for by the Committee to Elect Lawrence Rafalski
Catherine A. Sheehan, Treasurer, 6916 Worley Avenue, Cleveland, Ohio 44105



Gov. Voinovich endorses Vision 21

Ohio Governor George V. Voinovich announced his support of Cleveland School Board candidates, The Vision 21 Team, at a press conference on Monday, October 11, in front of the Board of Education Building at 1380 E. 6th St.

"It is essential that this team is elected so the Cleveland Public School System can continue the progress that is underway," Voinovich said.

The Vision 21 Team is comprised of School Board Vice President Rev. James Lumsden, Education Committee Chair Marie Kittredge, State Board of Education member Shirley Hawk and Rev. Stephen Sullivan, father of a child in the system and board member of the Federation for Community Planning.

Voinovich, a graduate of Collinwood High School, said he was endorsing the school board candidates because he was supportive of the reforms that have been realized since the election of the 4Ls in 1991.

"Our school system lost ground when past boards spent more time on politics than on children," he said. "But the voters in 1991 said 'enough is enough' and they elected the 4Ls to the Board of Education."

"The 4Ls helped develop a plan which gives parents more choice of schools than they have had at any time in the history of the district, including before the 1976 court ruling. They ended crosstown busing with cooperation — rather than an expensive and divisive court battle favored by past boards."

"And now — two years after their election — for the first time in decades Clevelanders have a reason to celebrate. We are on our way to creating the schools Cleveland wants."

"Finally we have a board majority and a superintendent who are working together on behalf of our children," Voinovich said.

Sullivan promised the Governor that "the Vision 21 Team will work with energy, enthusiasm and integrity to continue reforming the schools."

"Because without integrity, our children's future remains at stake. And without fiscal responsibility, Vision 21 will never become a reality."

Second-hand smoke causes fat in arteries

Exposing rabbits to second-hand cigarette smoke nearly doubled the accumulation of fat in their arteries, helping explain how second-hand smoke causes more than 50,000 deaths annually in non-smokers, a new study found.

He that lives upon hope will die fasting.
—Benjamin Franklin

Recipe

VANILLA KIPFERLIN (CRESCENTS)
2-3/4 cups cake flour
2/3 cup almonds, or other nut meats, ground
1 cup butter
1/4 cup granulated sugar
1 teaspoon vanilla

Combine all ingredients and mix lightly together, as for pie crust, with fingers or pastry

blender, into a light pastry dough. Let stand one hour in refrigerator. Cut off pieces about the size of a walnut, and form into crescents. Bake on ungreased cookie sheet in a 350 degree oven for 10 to 15 minutes, until lightly browned. While warm, roll in vanilla sugar. Makes about 50.

—Mary Marsich Grile
Pompano Beach, Fla.

On Tuesday, November 2, 1993
Vote For and



**RE-ELECT
JUDGE ROBERT J.
GROGAN**

Lyndhurst Municipal Court

TERM COMMENCING JAN. 1, 1994

Court district includes: Lyndhurst, Mayfield Heights, Mayfield Village, Gates Mills, Highland Heights, Richmond Heights

Re-Elected Full Term Judge Lyndhurst Municipal Court 1987

World War II Veteran, Member American Legion Veterans of Foreign Wars

Support A Dedicated and Experienced Public Official

X ROBERT J. GROGAN

Committee to Re-Elect Judge Grogan, Judy Franz 1847 Euston Mayfield Heights 44124
Michael J. Russo 200 Chatham Way Mayfield Heights 44124

PEPCO Downtown
1235 Marquette St.
Cleveland, OH 44114
(216) 881-3636 Phone
(216) 881-1114 Fax

PEPCO is an Electrical Electronics Supplies Distributor serving the needs of a city on the move.

Appleton - Hoffman - Bussman - Cutter-Hammer - ITE - 3M Siemens - Acme - Furnas - Brady - Hubbell - Klein Tools

Store Hours:
Mon.-Fri. 7 am - 5 pm

Jeffrey J. Borkey —
Branch Manager

531-3536

**Century
TIRE SERVICE CO.**

Firestone
HOME AND AUTO SUPPLY

15300 Waterloo Rd & Calcutta
Cleveland, Ohio 44110

RON DOVGAN
President

LUBE, OIL & FILTER

- Chassis lube
- Up to 5 qts. new oil
- New Firestone oil filter

FRONT-END ALIGNMENT

- All adjustable angles set to manufacturer's original specifications
- No extra charge for cars with factory air or torsion bars

STOP IN AT

BRONKO'S

Drive-In Beverage

510 East 200th St
Euclid, Ohio 44119

DMH Corp.
531-8844

Imported Slovenian Wines
(Laski - Riesling Šipon)
Also available are various imported beers, wines, etc.

Open Mon. - Thur. 10 a.m. - 9 p.m.
Friday - Saturday 10 a.m. - 10 p.m.
Sunday (No wines sold) 11 a.m. - 5 p.m.
Domestic and Imported Beer & Wine

— Owner - David Heuer

**Slovenia
MIHELIN
TRAVEL BUREAU**

"For All Your Travel Needs"

4118 St. Clair Ave.
Cleveland, Ohio 44103

Phone (216) 431-5710

Frank in Christina Mihelin
— owners

If your intentions are to visit or maybe bring your loved ones to the U.S.A. on a visit, please contact us.

We Are American - Slovenian Travel Agency

The fire and the fury

A short story of the East Ohio Gas Explosion and American Slovenians.

— PRELUDE —
by Stane J. Kuhar

October 1994 will be the 50th Anniversary of the East Ohio Gas Explosion. This infamous incident affected not only a small section of a neighborhood but also the entire city of Cleveland, Ohio.

Nearly 135 persons lost their lives in this greatest of all tragedies ever to befall Cleveland.

How can one describe the scene of bellowing smoke? Or the consumption of property by fire? Or worst of all the horrid realization of a grandparent, spouse, child, relative, co-worker, or friend screaming in vain and knowing of no escape except that of death.

The fire took place, for those unfamiliar with the event or area, at the East Ohio Gas storage facility located just north of East 55th Street and St. Clair Avenue in the northeast side of Cleveland. Adjoining this area was a residential section, of various nationalities but predominantly of eastern and southern European descent. The majority were Slovenian. Commercial and manufacturing plants were also located there.

One unique small section of the area was fondly referred to as "Kurja Vas" or Chicken Village by area residents due to the poultry raised by the inhabitants to supplement their meager existence. And meager it was in the early and mid 1900s.

It was also a time in history when the United States of America was engaged with a host of countries in a worldwide conflict where emerging ideological philosophies and political systems had developed to meet a specific end: dominance and subjugation of human beings as things for and of the state. That is, National Socialism (NAZIS) and Communism. In other words, it was a time of world war.

The eventual outcome of this conflict, World War II, changed forever the course of world history.

For the residents of the St. Clair area it was also a time in history when a distinct nationality inhabited a certain square mileage in Cleveland and could feel at home with one another and even speak in their native language despite being more than 3,000 miles away from their homeland.

Like so many other nationalities from around the world arriving in America, the Slovenians saw hope and opportunity in this new land that did not exist for them in the scattered ducharies of their forefathers that were controlled by an empire for centuries.

The 1880s, 1890s, and early 1900s saw thousands upon thousands of Slovenians arriving in the Cleveland area to start a new life. Or to be born of foreign parents, but as

American citizens, growing up with a dual heritage: Slovenians at home and in the neighborhood, but becoming Americanized at school and at the work place.

It was the Catholic faith that sustained many a Slovenian in the new country helping them to overcome many obstacles and challenges such as religious bigotry, language difficulty, assertion of legal and political rights, and preparing life for future generations.

The Fire and the Fury is above all other things a story about a people in a short span of time — but from one person's experiences.

In the upcoming weeks and months I hope the exclusive story will please the readers of the *Ameriška Domovina*. There may be some things not all people will agree nor feel comfortable with. But life, as the Slovenian writer and poet Karel Mauser stated, "is both sweet and bitter so that we do not forget we are only human

and not God.

Chapter I

Just a Name - Agnes

"Mrzel veter tebe žene
drobna ptičica od nas...
Vsako jutro, ptička moja
zgodaj si prepevala..."

"A cold wind is forcing you
My fragile one from us...
Early each morning my
precious one,
you awoke me with your
singing..."

It had to figure.

Cleveland's unpredictable autumn weather was making its presence known again to those inhabiting the land off the shores of Lake Erie.

The cool October air was rapidly changing to colder weather and the dampness in the air just did not help John with his coughing. Besides, no one had asked nor inquired why John was outside on such a dismal day.

But then again no one ever asked him nor his grandmother, simply known as "Stara Mama," to be in the hospital during this time of the year. Just as fate would have

it, John resigned himself to accept the dampness and cold evening breeze as he slowly made his way to the walkway and sliding doors of St. Mary's Hospital.

For a city like Cleveland, Mary was a much more acceptable name than say Jane. Or Dick. Or Chip. Its heavy population of Slavic people and their offspring made names seem more human and real than a fictitious set of stories totally unrelated to a normal person's life.

Besides, who had ever heard of "Saint Jane?" or "Saint Dick?"

John was named after all for his patron saint: "St. John The Evangelist." Someone who had actually lived and died. For John, and much more for Stara Mama, it was your patron saint day that you celebrated; and not your birthday. Just say "Joseph" and immediately the Slavs knew of the month of March. Or say "Mary" and images of the Mother of God would appear alongside with rosaries, candles, and the presence of peace.

You could say her name in so many different ways. Mary. Or Maria. Or Marija. In any event, such a name stuck to you like glue on a paper.

St. Mary's had at one time been located in a thriving neighborhood when the word "neighborhood" had a meaning unto itself. You could smell the freshly baked bread and pastry. Or get a scent of home-made sausages. Or greet your neighbor at the local parish church after early morning Mass.

But the lure of the "burgs" and a new promise for life in paradise gave way to the contractors, builders, and politicians. With them also came the concrete, tie-rods, and eventually the highway and freeway systems.

The smell of food and pleasant faces were replaced with the smell of burning sand and steel and a sense that time was more important than a person.

Materials went in and people went out.

(To Be Continued)



On Tuesday, November 2 Put An End To Uncollected Fines And Rising Court Costs



Elect Larry Allen!



State Rep. Dan Troy endorses Larry Allen

Allen's Plan For Cost Efficiency

- Larry Allen will aggressively collect past due fines and court costs.
- Larry Allen will use existing laws to recover jail costs from prisoners.

TUESDAY, NOVEMBER 2

Elect

X Larry ALLEN
Democrat

Judge

WILLOUGHBY MUNICIPAL COURT

Paid for by Larry Allen for Judge Committee, Betty Hoose Chairwoman, 30481 Bridle Path Trail, Wickliffe, Oh 44092



AMERIŠKA DOMOVINA

AMERICAN HOME

AMERICAN IN SPIRIT
FOREIGN IN LANGUAGE ONLYSLOVENIAN
MORNING NEWSPAPER

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100) Thursday, October 28, 1993

VESTI IZ SLOVENIJE

Hrvaška zasedla slovenske počitniške domove v Istri — Diplomatski pogovori med državama se nadaljujejo

Pretekli teden so hrvaške oblasti pričele zasedati počitniške domove slovenskih podjetij v Pineti pri Novigradu, v Umagu in drugih krajih Istre. V te domove vseljujejo hrvaške begunce iz osrednje Bosne. Iz poročila v *Slovencu* pretekli petek citiramo:

»Prvi konvoj trinajstih avtobusov z 810 begunci je prispel v Pineto (pretekli četrtek, op. ur. AD) okoli 13. ure (pripeljali so jih z Reke, kamor so prispeli z ladjo), še približno 690 pa naj bi jih pripeljali popoldne, nekaj tudi v Umag. Begunce so v Novigradu sprejeli predstavniki občine in nekaterih človekoljubnih organizacij. Namestili so jih v okrevališče slovenskih invalidov in tudi v počitniške domove številnih podjetij. Pri namestitvi so pomagali hrvaški vojaki. Že pred včerajšnjim prihodom so odprli počitniške domove, jih počistili in vanje prinesli nekaj najnujnejših življenjskih potrebščin. Na objektih počitniških domov ni opaziti sledov nasilnega odpiranja ali poškodb.«

Slovenija je protestirala zaradi hrvaške akcije, ki je po slovenski razlagi kršila pravkar sprejeti dogovor med državama. Slovenski zunanji minister Lojze Peterle in njegov hrvaški kolega Mate Granić sta se srečala 20. oktobra na Bizeljskem. Na tem srečanju naj bi se dogovorila, da hrvaška stran ne bo nadaljevala z vselitvijo beguncev v slovenske objekte brez dovoljenja (slovenskih) lastnikov teh objektov. Vendar ta dogovor ni bil spoštovan in zato je slovensko zunanje ministrstvo vložilo protest pri hrvaški strani. Protest trdi, da gre za hrvaško kršenje principov mednarodnega prava in tudi kršenje med Slovenijo in Hrvaško sprejetega dogovora.

Slovenska stran je izrazila pripravljenost za rešitev vprašanja in je poudarila, da je Slovenija pokazala veliko razumevanje za stisko beguncev, hrvaških in muslimanskih, ki so našli zatočišče v Sloveniji.

Slovenija in Hrvaška sicer nadaljujeta že začeta pogajanja o celi vrsti odprtih vprašanj. Med temi so ureditev trgovinskih odnosov, ureditev zadev v zvezi s hrvaškimi državljani, ki jim Ljubljanska banka dolguje denar, ureditev hrvaškega dolga v zvezi z jedrsko elektrarno Krško, in še sporazum o ribištvu. Hrvaška je tudi obljubila, da bo kmalu imenovala svoje člane skupnega odbora, ki bo imel nalogo doseči rešitev dokončne meje med Slovenijo in Hrvaško. Pri nekaterih teh pogajanjih, pravita obe strani, je bil dosežen določen napredek.

Državni zbor nadaljuje z razpravo o resoluciji o slovenski varnosti — Vprašanje članstva v Natu še vedno sporno

Pretekli teden je slovenski parlament oz. državni zbor nadaljeval razpravo o resoluciji, ki naj bi oblikovala smernice politike do slovenske državne varnosti. Med točkami te resolucije je vprašanje slovenskega iskanja polnopravnega članstva v vojaško-politični zvezi Nato. Predstavniki Liberalnih demokratov Jožef Školjč je vložil amandma, ki predvideva referendum o tem. Državni zbor je glasoval za amandma od Boruta Pahorja (Združena lista), po katerem bi Slovenija sodelovala v Natu in tudi v Zahodnoevropski Uniji, ki je z Natom povezana. Parlament je sprejel tudi amandma, po katerem mora biti odločitev o slovenskem članstvu v mednarodnih vojaških zvezah temeljena na široko in strokovno izmenjavo mnenj.

Obrambni minister Janez Janša je poudaril pomembnost resolucije kot take, kajti bo ta usmerjala slovensko aktivnost na tem področju za prihajajoča leta. Priznal je, da bo morebitna slovenska vključitev v Nato in druge mednarodne vojaške varnostne organizacije gotovo vzela nekaj let. Poudarjeno je bilo, da je članstvo v Natu edina izbira za Slovenijo, še posebej, če se želi omejiti izdatke za obrambne namene dolgoročno na dva odstotka bruto nacionalne proizvodnje. Trenutno gre za te namene 2,1 odstotka, izdatki pa bodo prihodnje leto povišani na 2,7%.

Prihod McDonaldsovih restavracij pomeni po svoje napredek za slovensko podjetništvo in gospodarstvo — Lastniki privatniki

Pretekli teden je bilo sporočeno, da bo mednarodno podjetje McDonald's odprlo prvo svojo restavracijo v Sloveniji in sicer v Ljubljani. Te dni bo odprta preurejena restavracija na Čopovi, v osrednjem delu mesta. Tam je bila prej Konditorjeva slaščičarna. McDonaldsova bo imela 180 sedežev, poslovala bo z desetimi blagajnami. Restavracija za pripravo in ponudbo hitre hrane (»fast food«) na Čopovi bo le prva McDonaldsova, kajti ima podjetju v načrtu odprtje restavracije v Mariboru in nato še eno v bližini ljubljanske severne cestne obvoznice. Poročilo v *Slovencu* pretekli četrtek:

»Čeprav je McDonald's mednarodno podjetje, ne pomeni, da bodo pri nas prodajali uvoženo blago, držijo se namreč načela oskrbe svojih restavracij z domačimi izdelki. Tako so se za sodelovanje dogovorili z ABC Pomurko (pošiljala bo okoli 200 ton mesa letno), pri Žitu bodo kupovali hlebčke za hamburgerje (6.000 dnevno), pijačo jim bo zagotavljalo podjetje Coca-Cola Slovenija, v ponudbi pa bodo sodelovali tudi Emba Mercator, Kolinska Slovenj Gradec in drugi. Del potrebnih sestavin bodo še vedno morali zagotavljati z uvozom, bodisi zaradi visokih cen slovenskih ponudnikov bodisi zaradi kakovosti, ki ne dosega strogih McDonaldsovih meril.«

Po razlagi o velikosti McDonaldsovega podjetja, poročilo zaključuje: »Uspeh gotovo dosegajo s sistemom podeljevanja licenc posameznikom, saj so osebni interesi najboljši motiv. Za nosilca licence navadno izberejo srednje velikega podjetnika, ki je sposoben pokriti velike naložbe z velikim prometom. Tak je lastnik restavracije v Ljubljani dr. Matjaž Plaustainer. Izkušnje si je nabral v McDonaldsovi restavraciji v Celovcu. Uspešno jo je vodil in je z veseljem sprejel ponudbo, da bi vodil podobno v Ljubljani. Naložba je vredna 5 milijonov mark, dobička pa ne pričakujejo prej kot v desetih letih, saj gre za 'one penny profit', torej za majhen zaslužek pri velikih količinah, in ne na račun visokih cen.«

V Ljubljani že posluje dve leti podobna restavracija podjetja Dairy Queen.

— Kratke vesti —

Pogajanja med predstavniki vlade in policijskega sindikata tečejo naprej. Policisti so rekli, da ne bodo nič storili do 1. novembra, vztrajajo pa pri zahtevi za znatno povišanje plač.

V Ljubljani se je mudila delegacija angleškega obrambnega ministrstva. Vodil jo je direktor sekretariata za Nato in evropsko politiko.

V novembru se bodo pričela pogajanja o sporazumu o prostem trgovanju med Slovenijo in evropskimi državami, povezanimi v EFTA organizaciji.

Iz Clevelanda in okolice

Belokranjsko martinovanje—

Belokranjski klub vabi na svoje martinovanje, ki bo v soboto, 13. novembra, v SND na St. Clairju, začeni od 6.30 zv. Igral bo Stan Mejač orkester. Za vstopnice, pokličite Angelco Hutar na 481-3308 ali pa Vido Rupnik na 289-0843.

Molitve na Slovenski pristavi—

To nedeljo, 31. oktobra, ob 3. uri popoldne, bodo na Slovenski pristavi skupne molitve za pokojne. Vsi lepo vabljeni.

Članski sestanek—

Dramatsko društvo Lilija ima članski sestanek v ponedeljek, 1. novembra, ob 8. uri zvečer v Slovenskem domu na Holmes Avenue.

Uspešna koncerta—

Jesenski koncert pevskega zbora Zarja, ki je bil preteklo soboto v SDD na Recherjevi, je bil zelo lepo uspel, ob veliki udeležbi. Isto velja za zbor Glasbena Matica preteklo nedeljo v SND na St. Clairju. Pod vodstvom novega pevovodje Thomasa Weissa je zbor nastopil v močnejši zasedbi kot zadnja leta, saj so se zboru zopet pridružili nekateri bivši pevci in pevke, dobili so tudi nekaj novih. V dvorani se je zbralo nekaj več kot 400 gostov.

Zadušnica—

Jutri, 29. oktobra, ob 7. uri zvečer bo v cerkvi sv. Kristine sv. maša za Mary Knific, ob 15. obletnici njene smrti.

80 let dopolnil—

Jutri, v petek, bo praznoval svoj 80. rojstni dan France Grčar. Tabor DSPB mu želi za ta jubilejni dan vse najboljše in mu kličo: Še na mnoga leta, France!

Zahvala—

Ga. Antonia Erdani se zahvaljuje vsem prijateljem in znancem za kartice, molitve in darila v času, ko je bila v bolnišnici. Sedaj se nahaja doma. Istočasno pa sporoča žalostno vest, da ji je v Avstraliji umrla hčerka Maria Bernhauser, ki tu zapušča tudi brata Mirota.

Ponavljamo, da imamo pri Ameriški domovini fax in sicer 216/361-4088.

Novi grobovi

Antoinette Golob

Dne 25. oktobra je umrla Antoinette L. Golob, rojena Jakopic, vdova po Martinu, mati Martina, Nancy Smyth in Patricie Marinelli, 8-krat stara mati, 1-krat prastara mati, sestra Max-a, Anne Ribic ter že pok. Victorja in Antona. Pogreb bo danes, 28. oktobra, iz Brickmanovega zavoda v cerkev sv. Felicite dop. ob 9.30 in od tam na Vernih duš pokopališče. (dalje na str. 16)

Pobratenje mest—

Nocoj med 6. in 8. uro bo v Guilford Hall na univerzi Case Western Reserve, 11112 Bellflower Rd. sestanek, ki ga sponzorira odbor za pobratenje Clevelanda z Ljubljano. Edina sprememba od prejšnje objave je v tem, da bo sestanek vodila Florence Unetich, krajše bodo imeli urednik AD, Dr. Karl Bonutti in g. Tony Petkovšek. Javnost vabljen.

Pevski zbor Jadran vabi—

Pevski zbor Jadran vabi na svoj jesenski koncert, ki bo združen z večerjo in plesom, in sicer v soboto, 13. novembra, v SDD na Waterloo Rd. Večerja bodo začeli deliti v spodnji dvorani ob 5. uri, koncert se bo pričel ob sedmih, sledil bo ples. Vstopnice so po \$15, dobite jih pri vseh članih zbora, ali pa pokličite Dolores Dobiča (951-1694) ali Angelo Zabjek (531-3979).

Priznanje—

Joseph Skrabec, ki je zaposlen v pisarni župana Michaela Whitea, je zadnja leta zelo aktiven v dobrodelni akciji, v kateri mestni uslužbenci zberejo hrano za revnejše občane. Za to delo je dobil priznanje »1993 U.S. Mayors' End Hunger Award«. Čestitamo!

Božična voščila—

V kratkem bo začela naša pisarna sprejemati božična voščila od posameznikov in organizacij. Več pozneje.

Spominski darovi—

Ga. Eleanor Prijatelj, ki živi na Willoughby Hillsu, je darovala \$10 v podporo našemu listu, v spomin na starša Johna in Mary Znidarsic.

Ga. Lillian Sadowski, Parma, O., je prav tako poklonila \$10, v spomin na starša Franka in Antonijo Legan z Maple Hts. Oba sta bila v devetdesetih letih, ko sta umrla, in oba zvesta bralca našega lista.

Ga. Jennie Zakrajšek, Willowick, O., je pa darovala \$5, v spomin moža Franka. Njen dopis o koncertu Jadrana boste našli na str. 15.

Razstava uspela—

Preteklo nedeljo je imel Slovenian Art Guild razstavo in prodajo v SDD na Recherjevi. Umetniki in umetnice so imeli zelo velik obisk in je sicer letna prireditev lepo uspela.

55. obletnica—

V nedeljo, 14. novembra, bo praznoval svojo 55-letnico Mladinski zbor kr. 2 SNPJ s programom v SDD na Recherjevi. Zbor vodi Cecilija Dolgan. Letos je zbor gostoval v Sloveniji, nastopil tudi na CBS televiziji 5. oktobra. Vstopnice so po \$15 (vključena je večerja), dobite jih pri članih ali Polka Hall of Fame.

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. - 216/431-0628 - Cleveland, OH 44103

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec - Publisher, English editor
Dr. Rudolph M. Susel - Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,
Frank J. Lausche, Paul Košir

NAROČNINA:

Združene države in Kanada:

\$25 na leto za ZDA; \$30 za Kanado (v ZD valuti)

Dežele izven ZDA in Kanade:

\$35 na leto, računano v ameriški valuti

SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:

U.S.A.: \$25 per year; Canada: \$30 in U.S. currency

Foreign:

\$35 per year U.S. or equivalent foreign currency

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio

POSTMASTER: Send address change to American Home,
6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1627

Fax (216) 361-4088

Published every Thursday

No. 42 Thursday, October 28, 1993

Slovenščina in angleščina

V Sloveniji se je med predvsem kulturnimi delavci, postaja pa tudi politični problem, razvnela razprava o ogrožanju slovenščine zaradi vse večje uporabe angleščine. Prodiranje angleških besed in izrazov je očitno zadnja leta ne le v splošnem jeziku, najbolj razvidno je v novih trgovinah z njih naslovi, reklamami ipd. Angleščina je seveda svetovni jezik in prodira bolj in bolj. Odpor proti temu prodiranju ni samo v Sloveniji, marveč v številnih drugih državah. Francija bi lahko služila kot primer, v sosednji Kanadi je spor glede prodiranja angleščine tudi izrazito političnega značaja v provinci Quebec, kjer so ponedeljkove volitve dale nacionalistični stranki Parti Quebecois zopet velike možnosti za agitiranje za odcepitev province od Kanade z namenom ustanovitve francoske govoreče suverene države. Že danes so v Quebecu strogi zakoni proti javni uporabi angleščine.

V Sloveniji je skrb zaradi domnevnega »potujčevanja« slovenščine razumljiva, kajti so posledice tega procesa razvidne takorekoč na vsakem koraku. Angleščina prednjači, vendar je skrb tudi zaradi vdiranja srbohrvatizmov, kar naj bi bilo v očeh nekaterih opazovalcev bolj vidno za časa nekdanje Jugoslavije kot danes, le da so posledice tega vdiranja preživele razpad SFRJ. Med najbolj ogorčenimi kritiki tega potujčevanja slovenskega jezika v lastni domovini oziroma med lastnim narodom je prevajalec dr. Janez Gradišnik. Pretekli teden je na Kopitarjevih študijskih dnevih dr. Gradišnik rekel, da se je v slovenščino prikradlo kar na tisoče angleških izrazov. Posebej ogorčen je bil nad slovenskimi podjetji in njih izdelki, kajti so anglicizmi dokazali vrhunec preziranja slovenščine. Le nekatere je naštel: manager, leasing, United Colors of Benneton, Dairy Queen (kmalu se bo na tem področju pridružila prva McDonaldsova restavracija), in jogurti (sicer ne-angleška tujka) Ljubljanskih mlekar, poimenovani Boom. Gradišnikovo mnenje po vsem tem je, da je dobro vsako ime, samo da ni slovensko.

Vsak bralec slovenskih listov in revij, ki izidejo v Sloveniji, lahko potrjuje to prodiranje anglicizmov, in obžaluje. Vendar so izražene skrbi tistih, tudi iz akademskih krogov, ki se čutijo posebej prizadeti, da bo kdaj »slovenščina izginila iz združbe evropskih jezikov«, daleč odveč. Zanimivo bi bilo izvedeti na primer, s katerim drugim državnim jezikom v kateri drugi državi naj bi se to denimo v tem stoletju zgodilo. To stoletje predv-

Glasbene napovedi za Chicago...

Vroče poletje je za nami; oživel je spet slovenski log s svojimi pticami pevkami. Pri-krajšani smo bili za koncert koroških slavčkov v avgustu; vendar so na pomolu dragocene nadomestitve. Ta teden nas obišče prijazna Dubravka Tomšič iz Ljubljane, a njej sledita še dve nevsakdani prireditvi po našem okusu, ki ju iskreno priporočamo.

Marjana Lipovšek

Na ljubljanski glasbeni akademiji je izšolana bistrumna pevka Marjana Lipovšek. Prve korake ji je nedvomno odmeril (in pozneje pospešil) oče Marjan Lipovšek, profesor klavirja na ljubljanski akademiji. On je dobro znan že dalj časa, a zvišal si je ugled z nastopi v tujini. Pri hčerki Marjani je on zarana ugotovil, da

Oltarno društvo pri Mariji Vnebovzeti

CLEVELAND, O. - Zopet se je leto zavrtelo in spomnile se bomo pokojnih članic, ki so nas zapustile od lanskim moli-
tev.

Vabimo vas, drage članice, da se udeležite sv. maše to nedeljo ob 10. uri, ki bo darovana po namenu Oltarnega društva. Popoldne ob 1.30 pa bomo molile uro molitve, nato pa se spomnile naših pokojnih, da bomo za vsako članico prižgale svečo, katere bodo gorele na Marijinem oltarju. Po molitvah pa ste vabljeni na sestanek pod staro cerkvijo.

Pri naši zahvali po kosilu smo pozabile zahvaliti se našim možem, ki so pomagali postaviti mize in stole ter so vse tudi pospravili. Hvala vam. Prav tako hvala cvetličarju Jimmyju Slapniku, ki nam je daroval nageljne, da smo okrasile dvorano.

Hvala g. župniku za dvorano in vsem, ki ste nam pomagali, da je kosilo uspelo. Vsem Bog povrni!

Oltarno društvo

sem, ker je najbližje današnjim slovenskim razmeram in ker smo sredi prave komunikacijske revolucije. Odgovor bi bil, menimo: nikjer. Tudi v Indiji, kjer naj bi si pridobila veliko povezovalno prednost angleščina, so znaki, ki kažejo na povrnitev na izvirne jezike. Torej, razburljive izjave o prihajočem izginotju slovenščine v Sloveniji nimajo oprijemljive podlage.

Za nas v ZDA in Kanadi je zanimiva druga oblika tega vprašanja. Pri nas neizbežno izginja slovenščina, istočasno pa njen zaton preživljajo številne angleško poslujoče ustanove. Nekateri so mnenja, tudi v njih dopisih za ta list, da slovensko-ameriške skupnosti brez vsaj kančka prisotnosti slovenščine ne more biti. Za večino tistih, ki se čutijo pripadniki te slovensko-ameriške skupnosti, pa je ta odsotnost slovenščine že zdavnaj realnost. Mirno poslušajo nagovore v slovenščini na raznih prireditvah, mnogi so na ta list naročeni izključno zaradi njegovega angleškega dela, voljni so denarno in drugače prispevati v razne nabirke za Slovenijo in njene ustanove ter potrebe, so pa vendarle v jezikovnem oziru čisti Američani. In bo tehnična naše celotne skupnosti skoro z vsakim dnevom bolj in bolj odločujoče njim obrnjena. To je pa naša sedanost in bodočnost.

ima izredno nadarjenost za to umetnost. Ni se zmotil, Marjana je hitro napredovala v teoriji in praksi; grlo si je izurila za solistični mezzosopran. Danes je, kot pravijo, na vrhuncu svojih sposobnosti.

Izvrstno priložnost bomo imeli, slišati jo v Chicagu v soboto, 4. decembra, ob pol treh popoldne, na 7. nadstropju, 430 S. Michigan (Sullivan Bldg.). To spada pod Chicago Musical College (Roosevelt University). Marjana Lipovšek je poklicana v Washingtonu, D.C., ter v New York, in bo naredila ovinek po naši želji, da jo lahko slišimo.

K temu jo je pripravila ga. Ludmila Lazar, z obljubo, da jo bo spremljala pri klavirju. S tem vam torej odkrivamo novo osebnost, ki se pa neredko vrti med nami (pri Sv. Štefanu), le da nismo zapazili na njej umetniških sposobnosti, kajti je pretiha. Ga. Ludmila je profesorica klavirja na tej fakulteti in bo verjetno pritegnila gotovo število svojih študentov na ta koncert. Tudi pri njej bomo potemtakem lahko ocenili, kaj se doseže z živo ljubeznijo do glasbe in z nenehno vztrajnostjo. Zadostili bomo torej dvojni radovednosti.

Obe omenjeni umetnici od klanjata plačilo, kljub naporni poti in poklicnim težavam, všteti vestno pripravo, ki se na tak način nikakor ne more nadomestiti. To so plemenite poteze. Dejstvo je tudi, da se ne more od študentov pričakovati večje breme. Mi ostali pa ne moremo prezreti potrebe za minimalno odločitev. Zato se naproša prostovoljni prispevek, ki naj ga. Marjana Lipovšek vsaj delno krije stroške potovanja in naj zato ne bo manjši kot 10 dolarjev na osebi. To je splošno priporočilo, ki pa naj ne plaši revnejših ljubiteljev glasbe! Spored bo pretežno slovenski; pomeni, da nam bo užitek tudi s te strani zajamčen. Na prijetno svide-

nje 4. decembra popoldne!

»Slovenska Pesem«

Še enega dogodka višje veljave bomo deležni te jeseni. V soboto, 6. novembra, torej prav v kratkem, bomo v cerkveni »ladji« Sv. Štefana v Chicagu po večerni sv. maši, slišali (po daljšem času) koncert zbora »Slovenska Pesem«. Nastopajo domači pevci, ki jih vestno pripravlja p. dr. Vendelin Špendov. Pri klavirju bo dopolnjeni umetnik g. Filip Arko, ki jemlje to svojo nalogo z vso resnostjo. Svoje mlado življenje je posvetil glasbi - lahko rečemo prav slovenski glasbi - kajti jo poudarja iz leta v leto bolj in bolj. Ima redko odkriti talent, ognjeno energijo in odlično podlago od prvega učitelja, samega patra Vendelina. Ima vse pogoje za najboljše uspehe v bodočnosti ob glasbeni Muzi. To nam vzbuja veselje za daleč naprej, saj je videti, da ne bo prešla slovenska taktirka v manj vredne roke in da bo slovenski melos negovan z vso skrbnostjo in vdanostjo do lastnega rodu. O tem nas bo nedvomno prepričal tudi ta koncert.

Slišati je, da bo imel spored pretežno domoljubne značilnosti; se pravi prav tisto, kar je v teh časih najpotrebnejše. Materi Sloveniji je namenjen ne le poudarek, marveč domala celotna vsebina. Dežela pod Triglavom bo opevana brez pridržkov, da ne bomo predolgo in preveč pogrešali njene mikavnosti.

Izjemno bosta vključeni v program dve točki iz tujega razkošja, izpod peresa G. Verdija in F.J. Haydna, obe mogočni in močno priljubljeni, tako, da bo nastop res zvočno in čustveno bogat. Vgrajen bo, seveda, tudi duhovni repertoar, združen z zanosnim vzponom proti Stvarniku, da se bo čutil Gospodov delež, navdih, ki ga je On namenil izčrpanemu človeku.

Udeležimo se tega prazničnega dogodka s polnim zaupanjem, v čim večjem številu; da obnovimo privrženost do svojih melodij in da vredni postanemo požrtvovalnih priprav vdanega zbora. Melodija za melodijo bo imela namen, zajeti naša čustva in poglobiti privrženost tej preporojeni, ljubezni željni domovini naših prednikov.

Po koncertu bo prijetna družabna in zabavna sproščenost, čez cesto, v veliki dvorani, ob primernem prigrizku in »gramofonski« glasbi, dovolj pestri in poskočni. S tem bo dana priložnost za ples do poznejših ur. Na ta način bomo nadomestili zabavno vrzel »Slovenskega dne«, ki je letos odpadla zaradi nepredvidenih težav.

Iskreno vabljeni vsi, od bližju in od daleč!

M. M.

Prijatelj's Pharmacy
St. Clair Ave. & E. 68 St. 361-4212
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE
OHIO. — AID FOR AGED
PRESCRIPTIONS

Dr. Rudolph M. Susel

Nagovor zunanjega ministra L. Peterleta na Kolumbijski univerzi v New Yorku

NEW YORK, NY - Na znanstveni konferenci Inštituta za zgodovino Evrope na Kolumbijski univerzi, o kateri smo poročali, je v četrtek, 30. septembra, pozdravil udeležence konference tudi slovenski zunanji minister Lojze Peterle, katerega nagovor prinašamo v slovenskem prevodu.

»Gospo in gospodje! V veliko zadovoljstvo in čast si štejem, da Vam ob tem svojem prvem obisku Vaše ugledne univerze lahko spregovorim nekaj besed o Sloveniji.

Ko sem pred tremi leti prvič prišel v Združene države - takrat kot ministrski predsednik - sem v svojih prvih nastopih skušal predstaviti Slovenijo in Slovence v prostore in času, s posebnim poudarkom na pravico slovenskega naroda do samoodločbe.

Ob svojem drugem obisku sem že lahko poročal, da se nam je posrečilo obraniti svobodo Slovenije pred agresijo nedemokratskih sil, in izrazil svojo vero, da bodo Združene države gotovo priznale mlado slovensko državo. Nisem prosil pomoči in se pri tem ravnal v smislu in duhu besed velikega ameriškega predsednika J.F. Kennedyja, ko je rekel: »Ne vprašajte, kaj bo Amerika napravila za Vas, ampak kaj mi vsi skupaj lahko napravimo za človečansko svobodo.«

To pot sem tretjič v Združenih državah in moram Vam povedati, da si Slovenija uspešno utira pot in napreduje, da je doma občutek svobode nekaj prečudovitega, in da nas vodi v novo ustvarjalno bodočnost.

Gospo in gospodje! Te dni sem se pri vas doslej srečal s

kakimi dvajsetimi zunanjimi ministri. Vesel sem bil, ko sem slišal njih tople besede o Sloveniji, prelepi, srečni, miroljubni in uspešni mladi državi z najboljšimi izgledi za bodočnost.

Samo obžalujemo lahko, da druge zvezne članice bivše skupne Jugoslavije niso sledile poti in vzgledu Slovenije, čeprav sta jim bila izbira in odločitev za tako pot odprti. Zdaj smo priča tragediji v Bosni in Hercegovini in neuspešni politiki mednarodne skupnosti. Diagnoza bolezni bivše Jugoslavije je bila nepravilna in njena terapija je zgrešena.

V kontekstu znanstvene teme konference, na kateri smo - ko govorimo o možnostih preživetja novih demokracij v našem svetu, vsekakor drži, da se Slovenija nahaja na izredno prepišnem koščku Evrope, ki je do nedavnega doživljala številne vojne, zasedbe in preseljevanja. Slovenci so preživeli vse to. In če smo šli skozi vse te preizkušnje, bomo preživeli tudi v miru.

Jasno je, da je razvoj katerega koli naroda odvisen od mnogih notranjih in zunanjih faktorjev. Med njimi so nekateri, ki bi jih rad še posebej podčrtal. Kot narod smo odkrili novo samozavest, imamo močno željo po ustvarjanju, po razvitju demokracije in slovenske družbe po najvišjih standardih, in po izboljšanju medsebojnih odnosov z vsemi sosedi.

Kar se tiče političnega položaja v Evropi, se zdi, da je dosedanje nesrečno bipolarnost nadomestilo obdobje nove multipolarnosti. Zdi se, kot da smo se bolj približevali strukturi sil, ki je prevladovala na začetku tega stoletja, kot pa

Pevski zbor Jadran vabi na koncert

CLEVELAND, O. - Prelepa jesen nas pozdravlja s prekrasnimi barvami. V tem času se tudi pevski zbor Jadran vneto pripravlja za jesenski koncert, ki bo v soboto, 13. novembra, v Slovenskem delavskem domu na 15335 Waterloo Rd. Kot običajno, se bo prireditev pričela z večerjo, ki jo bodo začeli deliti v spodnji dvorani že ob 5. popoldne. Sledil bo koncert, nato bo še ples, za katerega bo igral Benzy Rathbone orkester.

Vstopnice in več informacije dobite od Betty Rotar (481-3187), vstopnice imajo vsi člani zbora.

Z žalostjo v srcu moram sporočiti, da smo v zadnjem času izgubili članico Emo Grk, ki je bila zelo priljubljena med nami vsemi. Iskreno sožalje njenemu možu in našemu pevcu Stanleyju ter ostali družini. Nato smo izgubili še Toneta Primca, dolgoletnega zares dobrega pevca in pravega stebra našega zbora. Naše sožalje njegovi vdovi Mary. Zelo pogrešamo oba člana. Res je, kot pravi pregovor, kar smrt vzame, več nazaj ne da.

Vsi ste vabljeni na naš jesenski koncert, ki bo res slovenski. Videli boste tudi, da nam je uspelo dobiti nekaj nove pevske moči. Vaš obisk bo pa nam vlival pogum, da bomo nadaljevali z našim delom. Naj povem še, da naš zbor načrtuje koncertno turnejo po Sloveniji prihodnje leto.

Jennie Zakrajšek

uresničenju vizije novega sožitja na pragu tretjega tisočletja. Republika Bosne in Hercegovine kaže na to; v mednarodnem vedenju in ravnanju ne gre za odsotnost moralnih principov ali pravil, ne za odsotnost mednarodnih organov in institucij. Vseh teh je dovolj in preveč. Česar pa ni in kar bi najboj potrebovali, je politična enotnost.

Nisem zaskrbljen za bodočnost Slovenije. Slovenija se giblje, se razvija s svojo novo samozavestjo in v spremstvu več in več prijateljev. Evropa danes stoji pred dvema možnostima: pred strategijo igre močnejšega, z interesnimi sferami in prevladovanjem sile, ali pred novim vzorcem, v katerem naj bi kakovost dobila prednost pred količnostjo, sodelovanje pred gospodovanjem, kot Evropa, v kateri naj bi identiteta narodov postala bistvena vrednota.

Drage gospo in gospodje, najlepša hvala za vašo pozornost!

(Op. ur. — Najlepša hvala prof. dr. Radu Lenčku za posredovanje teksta.)

MALI OGLASI

Naprodaj

Vinska stiskalnica, št. 104. Tudi stiskalnica za sadje, z vso opremo. Dva soda. Cena: najboljša ponudba. Pokličite 524-8126. (40-43)

Združeni ob Lipi sprave: Izjava

Vrnimo dolg obči človeški in narodovi kulturi!

Sprava na temelju resnice je naša zaveza

Predsedniku državnega zbora RS
mag. Hermanu Rigelniku

Združeni ob Lipi sprave, ki vidimo prihodnost slovenskega naroda v spravi med nekdanjimi vojnimi in sedanjimi političnimi nasprotniki, na podlagi zgodovinskih virov iz NOB in drugih dokumentov revolucije in dokumentov protirevolucije, na temelju pričevanj prizadetih, očitidcev in odkritih množičnih grobišč.

ugotavljamo:

1. Štiriletni boj borcev Osvobodilne fronte in NOV ter drugih odporiških skupin in borcev proti tujim osvajalcem je bil veliko dejanje slovenskega naroda za svobodo in svobodoljubni svet in njegov častni prispevek k zavezniški zmagi v drugi svetovni vojni, a hkrati nesreča, ker si je Komunistična partija podredila OF in NOV in ju je z boljševiskim nasiljem in s preziranjem načel krščanske civilizacije - ubijaj, ne kradi, ne laži - zlorabila za uresničitev svoje leninistične ideologije ter za svojo absolutno oblast, ki jo je tudi dosegla in z njo za najmanj dve desetletji zavrla narodov naravni razvoj.

2. Komunistična partija Slovenije je pod krinko Osvobodilne fronte že v poletju 1941 začela v Ljubljani, na Dolenjskem in Notranjskem pobijati drugače misleče neoborožene nasprotnike in je s pobijanjem nadaljevala še po koncu vojne. Za te zločine od poletja 1941 do poletja 1942, s katerimi se v resnici zanika boj za narodovo svobodo in ki so izzvali oboroženo samoobrambo protikomunistov z organiziranjem vaških straž in pozneje domobranstva, so odgovorni takrat-

ni voditelji Komunistične partije Slovenije.

3. Za mučenje in poboje nasprotnikov v državljanski vojni od poletja 1942 do konca vojne leta 1945 sta odgovorni obe vojskujoči se strani, pri čemer je za žrtve pri sv. Urhu, v Kozlerjevi gošči in na Turjaku v prvih dneh maja 1945 odgovorna protikomunistična stran.

4. Za likvidacijo okoli 9.000 vojnih ujetnikov, to je slovenskih domobrancev, njihovih svojcev in drugih, ki so jih Angleži v zadnjih osmih dneh maja 1945 v Vetrinjah na Koroškem izročili jugoslovanskim oblastem, in ki so bili večinoma pobiti meseca junija 1945 v Kočevskem rogu, Teharjah in drugod, za žrtve ideoloških sodnih procesov za žrtve administrativnih umorov po vojni so odgovorili takratni voditelji Komunistične partije Jugoslavije, Federativne republike Jugoslavije, Komunistične partije Slovenije in z njimi najvišji oblastni organi takratne Ljudske republike Slovenije.

5. Vsi padli v osvobodilni in državljanski vojni in vsi, ki so bili pozneje pobiti iz ideoloških razlogov, so umrli za domovino; vsem smo dolžni spoštovanje in spomin.

Da bi slovenski narod mogel zaživeti polno življenje, ki ga je doslej hromila in ga deloma še hromi iz medvojne časa izvirajoča in pol stoletja dolga razdeljenost, in da bi ob spoštovanju svoje preteklosti mogli odložiti njena najtežja bremena in vse ustvarjalne moči posvetiti izboljšanju sedanjosti in zahtevam prihodnosti, v dobro Republike Slovenije in vseh njenih državljanov ter v dobro prijateljskega sožitja z vsemi, ki nam jih je usoda namenila v povezanost in sodelovanje, predlagamo državnemu zboru Republike Slovenije, da sprejme naslednjo

deklaracijo o narodni spravi

1. Državni zbor Republike Slovenije, upošteva ugotovitve predloga deklaracije o narodni spravi, izreka v imenu slovenskega naroda in v svojem imenu obžalovanje za vse žrtve komunističnega in tudi protikomunističnega nasilja na Slovenskem med drugo svetovno vojno, posebej pa izreka obžalovanje za vse žrtve državnega terorizma po končani vojni, zlasti za množične poboje domobrancev in umore drugih ideoloških nasprotnikov v tajnih ali za javnost prirejenih procesih.

2. Nihče niti na strani komunističnega in partizanskega, niti na strani protikomunističnega in domobranskega tabora ne bo sodno ali administrativno kaznovan za protipravna vojna in povojna dejanja, ki so bila storjena iz ideoloških ali političnih razlogov do 15. junija 1973, vendar so pristojni državni organi kljub

(dalje na str. 19)

MEMENTO MORI

Dolgost življenja našega je kratka.

Kaj znancev je zasula že lopata!

Odprta noč in dan so grôba vrata;
al'dneva ne pove nobena prat'ka.

Pred smrtjo ne obvárje koža gladka,
od nje nas ne odkup'jo kupi zlata,
ne odpodi od nas življenja tata
veselja hrup, ne pevcev pesem sladka.

Naj zmisli, kdor slepôto ljubi sveta
in od veselja do veselja leta,
da smrtna žetev vsak dan bolj dozóri.

Znabiti, da kdor zdaj vesel prepeva,
v mrtvaškem prtju nam pred koncem dneva
močno trobental bo: "Memento Mori".

France Prešeren

Viktorju Derlingu

Ob osmi obletnici
prerane smrti 29. oktobra 1985.

Tvoja družina in sorodstvo v Evropi

Madison, Ohio, 29. oktobra 1993.



MARY KNIFIC

Njeno dobro srce je prenehalo
biti 31. oktobra 1978.

Srčno ljubljena nam mama,
šla prezgodaj si od nas,
dobra, skrbna si nam bila,
vdano molimo za Vas.

Daj, Gospod, ji mir in srečo,
daj ji večnost v milosti.

Žalujejo:

Frank J. Knific, sin

Cleveland, Ohio, 28. oktobra 1993.

Andrej Capuder

Ob 10-letnici Celovškega Zvona

(nadaljevanje in konec)

Kultura kot izpeljanka iz besede in prakse »kulta«, »oboževanja« je danes v svoji etimološki in sociološki napačnosti, da ne rečemo napuhu, potrebna izrazite shujševalne kure. Če bi rekli post, bi zadeli še bolje, a izpostavili bi se očitkom fundamentalizma. Sicer pa, ali ne govori tudi »levičarska« kultura o povratku k arhetipom, k svetemu?

Rekli smo levičarska, lahko bi s Pascalom rekli »mondena« ali posvetna. Križana z nekim starim animalizmom, ki vidi sveto v vsem, kar se sveti. Pa vendar, če bi bil inkriminirani minister rekel, da se kulturi toži po svetem, bi mu spoštljivo ploskal ves levi zbor (seveda bi se moral pisati kako drugače). Torej je med »svetim« in »oltarjem« taka, skoraj bi rekli ontološka diferencja, da je zanj vredno križati peresa, če smo že dovolj »olikani« (?), da ne potegnemo mečev?

Ali je sveto možno brez Boga? Temeljno vprašanje, ki so si ga zastavljali veliki duhovi zadnjih dvesto let, od Dostojevskega do Camusa. To vprašanje — in da smo se na Slovenskem dokopali do tega, je velik napredek — bo še naprej burilo planetarne razsvetljence vse ras in barv. Denimo, da mu bo tudi Celovski Zvon posvetil svoje sile. Morda ne toliko v teoriji kot v praksi. Z dokazi, da je UMETNOST kot najzlahnejši človekov izraz možna edinole v filiaciji — direktni ali »per negationem« — z Božjim: »če je narava hčerka božja, potem je umetnost kot hči narave božja vnukinja«. V

Letna naročnina na Celovski Zvon je \$40. Stroške letalske pošte zaračunajo posebej. Naslov uprave:

Celovski Zvon,
Mohorjeva,
Viktringer Ring 26,
9020 Celovec/Klagenfurt
Austria

MALI OGLASI

POTUJETE V RIM?

Nekoč hotel Bled, danes hotel Emona! Obveščamo vas, da smo odprli v Rimu hotel Emona. Za rojake poseben popust. Naslov hotela: 00185 - ROMA, Via Statila 23, Tel: 06-7027911 ali 06-7027827, telefax: 06-7028787. Dobrodošli!

Lastnik hotela Emona,
Vinko Levstik

tej preprosti sintagmi, ki jo je po Aristotelu in Tomažu Akvinskem tako jedrnat povzel pesnik Dante, je skrito marsikaj. Tudi odnos do narave, ekologija, tako draga našim razžaljenim eksistencam.

Kultura torej kot celostni zapopadek bitja, v njegovem ekonomskem, političnem in religioznem izrazu. Fenomen ali pojav človeka, samo pojav, a hkrati tudi VES pojav (Teilhard de Chardin). Kultura osebe, osebne in medosebne družjenja, v bolj ali manj jasno izraženem »zaželenem« odnosu. Prehod iz erosa v etos.

KRŠČANSTVO. Potemtakem je jasno, da Celovski Zvon ne more biti neka podaljšana roka Cerkve niti katere druge institucije, vredne tega imena. Tako pri politiki kot pri kulturi smo govorili o stvarjalnem odnosu, ki ni malikovanje niti drugega niti sebe.

Če se vprašamo, kaj nam krščanstvo po dva tisoč letih še pomeni — in na temo je bil nedavno sklican v Rimu kulturni posvet — bi težko ugotovili kaj novega. Prav tako težko pa je biti odklonilen do vrednote, ki nas je skozi toliko generacij sooblikovala — v dobrem in manj dobrem. Kot so nas sooblikovale druge vrednote, danes bi rekli paradigme: zamisel demokracije in države, tip družine in družjenja med moškim in žensko, odnos do narave in do dela itd.

Do vsega, kar biva, je zahodna civilizacija vzpostavila svoj odnos, ki je hkrati vednost in akcija. Morda je ta odnos bil in je še preveč pollaščen, kot nam očitajo vzhodne religije, preveč manipulatorski, izkoriščevalski in potemtakem v osnovi brezbožen? Tako naj bi bilo tudi naše krščanstvo, pozunanjena oblika ezoterične ideje, cepljena na judovski totalitarni ideal in zacementirana z rimskim pravnim redom?

Nikdar se ni zmanjkalo velikih duhov v zgodovini krščanstva, ki so opozarjali na nevzdržnost tako shematskega odnosa do velikih skrivnosti bitja. Ali so ga hoteli zaostri z uporom — odtod večina herezij, z bolj ali manj manihejskim navdihom — ali pa so ga skušali poglobiti na kontemplativen način, ki akcije prav tako ne izključuje, pač pa jo usmerja navznoter, v daritveno, »kristično« držo; je samodarovanje, je orfični spev, kot ga pojejo pesniki in preroki.

Človekov jaz ni samo od-

nos, pač pa odnos, navrnjen sam nase ali notranja usmeritev tega odnosa, je zapisal Kierkegaard, eden velikih. S to notranjo »usmeritvijo«, s to svojo »usodo«, ki ima v različnih vedah različno stvarnost in potemtakem tudi ime, se šele Jaz, kot prvi podatek zavesti, spreminja v osebo. S tem pa postane šele kompatibilen-sotrpeč, v vsej strahoviti dimenziji tega na videz nedolžnega izraza.

OSEBA. V tej kretnji človeka, ki sprejme svojo usodo kot posledico zavestnega tveganja in notranjega (v)poklica, se grški etos prelija v agonijo Križa: »Ethos anthropoi daimon«. Upati si biti človek, je bilo rečeno v govoru na Prešernovi proslavi. A hkrati tudi: upati si biti narod. Narod kot oseba v planetarnem procesu, ki naj iz nas napravi Eno. Pazimo, ne totalitarno eno, pač pa Eno v osebi: tako kot cesarski orel, simbol vesoljne države, ki na Dantejevem nebu spregovori z atributi »jaz« in »moje«. Kdor more, naj razume, dodaja veliki pesnik in politik.

Evropa bo šla tu skozi ali pa je ne bo. Dogodki okoli nas so zgolj opomin. Zgodovina je predokus eshatologije, ljudje smo njeni bolj ali manj zavestni igralci, smo njeni apostoli in žrtve.

Celovski Zvon bi hotel biti eden bolj uzaveščen ali, denimo, bolj odgovornih dejavnikov tega svetovnega procesa. Ne sprejeti principa preproste kompjuterizacije in njenih »programov« pod videzom idile, ki jo le ta ustvarja. Vzdrževati pri Slovencih trojni okus: usodnosti dobe, ki jo živimo, umetnosti, ki jo soustvarjamo, ter človečnosti, ki je naša edina in nezamenljiva dota.

Okus po nič, kot je zapisal Baudelaire, eden velikih nesrečnikov s suhimi usti, je lahko spomin na polnost.

V tem spominu si upamo vztrajati in se pomladiti.

V novem uredništvu in (skoraj) z novo zunanjo podobo si Celovski Zvon ob desetletnici pogloblja svoj prvotni glas.

Naj bi mu ostali zvesti sedanjí sotrudniki!

Naj bi mu prisluhnili novi!

Celovski Zvon
september 1993 (XI/40)

Podpirajmo Slovenijo!

MALI OGLASI

For Rent

Euclid. 5 rooms, up. Air cond. & garage. Close to churches & hospital. Prefer to have one female. Call 531-7147.

(41-44)

Raziskovanje povojnih množičnih pobojev

Komisija Državnega zbora že brez preiskovalnih pristojnosti

Ljubljana — Včeraj (18. okt., op. ur. AD) se je na svoji drugi seji sešla preiskovalna komisija za raziskavo povojnih pobojev, pravno dvomljivih procesov in drugih nepravilnosti. Člani so dobili poročilo prejšnje (Polajnarjeve) komisije ter pregled doslej zbranega gradiva; članom bo pomagal, da ne bodo odkrivali že znanih stvari.

Včeraj se je najprej zapletlo pri pristojnosti podobnih občinskih komisij. Miran Potrč (iz bivše komunistične partije, op. ur. AD) se je zavzel za to, da občinske komisije ne bi imele preiskovalnih pristojnosti. Pomiril ga je predsednik komisije dr. Jože Pučnik, dejal je, da so pristojnosti občinskih komisij natančno določene. V nadaljevanju je dr. Pučnik navedel nekaj področij, ki naj bi se jih komisija lotila.

Določili bodo strukturno ozadje pobojev (osebe, izvrševanje, sezname pobitih, dr. Pučnik sicer uporablja besedo justifikiranih, grobišča), še prej pa preučil literaturo, ki je to temo že obdelovala. V zvezi s povojnimi procesi bodo naredili seznam procesov (tega že imajo v društvu žrtev komunističnega nasilja), ugotovili bodo kazniva dejanja in kazni, sodišča in sodnike, izdelali bodo pravno oceno najbolj tipičnih sodb ter ugotovili pravne in socialne posledice obsojencev.

NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 13)

Ann Dremel

Dne 20. oktobra je za srčno boleznijo v Lake West bolnišnici umrla 70 let stara Ann Dremel, rojena Doig na Škotskem, v ZDA prišla l. 1926, v Euclidu živela 26 let, žena Franka, mati Franka, Garryja in Gail, 4-krat stara mati, sestra Betty Bangerter in Sam-a (pok.), zaposlena 22 let pri Addressograph Multigraph, do svoje upokojitve l. 1980, članica ABZ št. 186, Kluba upokojencev na Holmes Ave., in Club Ljubljana. Pogreb je bil 23. oktobra iz Želetovega zavoda na E. 152 St., kjer je pogrebne obrede opravil Rev. Francis Curran, na Vernih duš pokopališče. Družina bo hvaležna za darove v pokojničin spomin American Heart Association.

Theresa Telisman

Dne 20. oktobra je v St. Vincent Charity bolnišnici umrla 70 let stara Theresa "Rose" Telisman, rojena Tomić, žena Thomasa, mati Nancy Wirbel, Rosemary Jankowski, Janet Saxon in Joyce Kucharson, 12-krat stara mati, 1-krat prastara mati, članica Kluba upokojencev v Euclidu. Pogreb je bil 23. oktobra iz Želetovega zavoda na E. 152 St. s sv. mašo v cerkvi St. Thomas More, kjer je pogrebno mašo daroval škof A. Edward Pevec, in pokopom na Sv. Križa pokopališču.

Pod »drugimi tovrstnimi nepravilnostmi« naj bi obdelali povojno propagando, problematiko denacionalizacije, direktive in posege v vzgoji ter poseganje v versko življenje.

Ignar Polajnar je dodal, da se ne bodo mogli ogniti niti nekdanjemu zaprtemu območju Kočevska Reka (mimogrede, dr. Pučnik še vedno meša območje Kočevskega roga, kjer so se dogajali poboji, z zaprtim območjem), saj prejšnja komisija ni mogla ugotoviti, zakaj so bila po vojni tam delovna taborišča za politične zapornike in ali so tudi tam grobišča.

Dogovorili so se, da se bodo seznanili s stenogrami pogovorov s pričami pred prejšnjo komisijo in tako na podlagi že zbranih pričevanj presodili, s kom se bo treba še pogovoriti (s še živječimi vodilnimi predstavniki Ozne, Knoja in Komunistične partije).

Ker je delo komisije zelo ohromljeno, saj zakon ter poslovnik o parlamentarni preiskavi še nista sprejeta, se bo dr. Pučnik v imenu komisije obrnil na predsedstvo državnega zbora, naj zakon in poslovnik takoj da na dnevni red, saj sta v sklepni fazi in čakati samo še na sprejetje. Strinjali so se tudi, naj se komisija srečuje pogosto (vsak teden ali pa vsaj na dva tedna).

Ivo Zajdelo
Slovenec, 19. okt. 1993

V BLAG SPOMIN

40. OBLETNICE
NAŠEGA SINA,
BRATA IN STRICA

JOHN ARKO

Rojen 11. maja 1953

Umril 19. maja 1993

V BLAG SPOMIN

Ob četrti obletnici smrti
našega ljubljeneža moža,
očeta in starega očeta



JOE (JOŽE) ARKO

ki je v Gospodu zaspal
30. oktobra 1989.

Že štiri leta Te zemlja krije,
v temnem grobu mirno spiš;
srce Tvoje več ne bije,
bolečin nič več ne trpiš.

Nam pa žalost trga,
rosijo solze nam oči;
dom je prazen in otožen,
odkar Te več med nami ni.

Žalujoči:

žena Rose
David in Steve, sinova
Margie in Serena, snahi
Brian, Jennifer, Kevin, in
Eric, vnuki in vnukinja.

Joe (Jože)
Zevnik
Apprentice
Funeral
Director

The
Dan Cosic
FUNERAL HOME

Finest Funeral Facility
in Northeast Ohio

944-8400

28890 Chardon Road
Willoughby Hills, Ohio 44094



KANADSKA DOMOVINA

MOJA POT V PARTIZANSKO UJETNIŠTVO IN ČUDEŽNA REŠITEV IZ NJEGA

SLAVKO ŽUPANČIČ

— II. del —



Slavko Župančič

Tako je minila noč, nikoli pozabljena. Zjutraj so nas okoli devetih začeli zopet klicati po imenih. Nabrali so jih 51. Povezali so jih po dva in dva, napeljali okrog njih še debelo vrv in privezali drugo roko na njo tako, da ni mogel nihče niti ganiti se. Odpeljali so jih proti kolodvoru. Gledali smo za njimi ter upali, da jih bodo naložili na vlak. Toda odpeljali so jih preko proge v gozd ter tam postrelili. Z njimi je šel na svojo zadnjo pot po vsej ribniški dolini znani dr. Kožuh.

Iz Vel. Lašč v Kočevje

Po preteku ene ure so nas začeli zopet klicati ven. Zvezali so nas z žico ter nas po dva in dva navezali na vrv, v kolono po 40 skupaj ter nas odgnali na postajo. Dodelili so vsako kolono v živinski vagon, postavili v vsak vagon za stražo dva bandita ter nas odpeljali v Kočevje.

Po prihodu v Kočevje so nas gnali skozi mesto v Dijaški dom. Natrpali so nas po sobah tako, da smo spali skoraj drug na drugem na golih tleh. Pri- pominjam, da nas velik del ni dobilo ne v Laščah ne v Kočevju prvi dan niti najmanjši delež hrane. V Laščah so sicer delili hrano, toda dobil jo je samo tisti, kateri je bil pri pri- vih, ker je kmalu zmanjkalo. Tako nisem dobil v štirih dneh ničesar drugega kot malo vode.

V Dijaškem domu smo bili tri dni in štiri noči. Drugi dan po prihodu v Kočevje so dali vsakemu 20 dkg kruha. Opol- dne in zvečer smo dobili pol li- tra vode, v kateri je plavalo nekaj makaronov in par košč- kov krompirja. Bili smo malo potolaženi, da ne bo tako hu- do, kot smo sprva mislili. Upali smo, da nas mogoče le ne bodo pobili in da nas bodo morda dali v delavski bata- ljon. In upanju se je pridružila sladka misel, da nam bodo pu- stili življenje.

Hrana je bila, kot sem že omenil, tri dni taka; četrty dan so nam odvzeli kruh ter nas odpeljali v italijanske barake. Tako se nam je trpljenje še po- večalo: prvič z zmanjšanjem že itak malenkostne hrane, dru- gič pa stoodstotno poslabšanje stanovanja. V barakah so nam uši, bolhe in druga golazen je- mali spanje ter zdravje.

Z neprestanim izpraševa- njem so nam uničevali živce, tako da smo bili z vsakim dnem slabši. Prihajali so drug za drugim v barake ter nam kradli čevlje z nog. Vzel je do- bre gojzarje, a dal v zameno take, da so se prsti videli. Z obleko isto. Vzeli nam dobro, dali pa nazaj ušive cunje.

Klicali so večkrat posame- znike ven, nazaj jih ni bilo več.

Rekli so, da so jih poslali do- mov, toda v resnici so jih po- strelili. Tako se je ponavljalo dan za dnem. Množili so se grobovi, grobovi naših naj- boljših fantov, kateri so dali svoje mlado življenje na oltar trpečemu slovenskemu naro- du.

Iz Kočevja v Ribnico

Tu smo bili zaprti 14 dni. Potem so nas zopet zvezali z žico tako na gosto, da smo sto- pali drug drugemu na noge. Odgnali so nas v 14 km odda- ljeno Ribnico: peš, lačne in žejne. Vso dolgo pot so nas zmerjali.

Da so nas bolj zmagovito pripeljali v Ribnico, je morala biti zraven harmonika, na ko- nju pa je nosil komunist 4 m dolgo oskrunjeno slovensko zastavo. Med tem potom se imam jaz kot drugi fantje zah- valiti nekaterim železničarjem, ki so bili dodeljeni za stražo spremstvu. Dajali so nam ja- bolka, seveda na skrivaj, ker nam je bilo prepovedano dati najmanjšo stvar.

Dolga je bila ta pot, tako dolga, da se ne bo dala nikoli pozabiti. Ni je besede, s katero bi mogel napisati, kako sem bil zmučen. Vsi fantje smo se na tem potu spomnili križeve- ga pota Jezusovega in darovali to trpljenje polno pot za trpe- čo slovensko domovino. Pot iz Kočevja v Ribnico je bila pot, ki jo je tudi Kristus moral pre- hoditi od sodnika do sodnika.

Hodili smo polnih pet ur ter prišli v Ribnico ponoči. Prosil sem zraven stoječega železni- čarja, naj me prime, da ne bom prerezal sebi in svojemu sosedu roke, ki so bile zvezane z žico. In tedaj me prime ter me odvede v kasarno, kjer sem se zavedel šele, ko so bili že vsi notri. Tistemu železničarju bom do smrti hvaležen.

Tu se je začela spet stara pe- sem. Imeli smo še več uši in slabšo hrano kot v Kočevju. Komunisti so prihajali redno v posamezne sobe ter govorili, kako zmagujejo, kako Nemci beže, da so zavzeli že Celje ter da bo skoraj vsa Gorenjska in Štajerska partizanska. Proda- jali so nam hlebček kruha po

20 lir, pozneje pa že po 50 lir. Tehtal je 20 - 25 dkg. Cigarete so nam prodajali v začetku po 5 lir, pozneje pa že po 25 lir.

Vsako jutro, ko se je naredil dan, sem vzel mašno knjižnico ter bral sv. mašo. Tako sem bil vsak dan v mislih pri sv. maši jaz in vsi drugi. Nato sem si slekel srajco, se vsedel bolj k oknu ter začel obirati uši. Zbi- rali smo se v posamezne gručice ter si dajali poguma. Molili smo rožni venec in litanije. Ob 1h popoldne smo dobili kosilo in sicer na neslani in umazni vodi zakuhanu korenje in svinjska prsa. Dobil si te vode pol litra. Če si dobil še košček krompirja ali kakšen fižol, si imel še posebno srečo.

Popoldne smo spet obirali uši in molili rožni venec in kri- žev pot. Zvečer ob 7. uri smo imeli večerjo enako kot kosilo. Nato smo se zopet z molitvijo rožnega venca spravili spat.

Na stranišče ven so nas malokdaj pustili. Tako smo morali opravljati potrebo kar v sobi in sicer v zaboj od muni- cij. Kakšen zrak in kakšen duh je bil v sobi, to si lahko pač vsak sam misli. Nismo se mogli umiti, oprati in ne preo- bleči. Bili smo že tako umaza- ni, da se je delala skorja po telesu. Smrdeli smo kot gobav- ci. Spali smo na vojaških prič- nah, deska je bila naša slam- njača in zgavje. Za odejo sem imel roke, ki sem jih prekrižal na prsih in tako spal spanje, kakršnega ima ušiv človek. Skoraj do zjutraj sem se moral obirati golazni, ki jih je bilo vseh vrst. Zato ni čudno, da sem v petih tednih shujšal za 26 kg.

Zopetna preselitev

Dne 22. oktobra dopoldne so nas začeli zopet klicati ven, iz vsake sobe nekaj. Nabrali so nas 95 ter nas zaprli v posebno sobo z izgovorom, da nas bodo zaradi čiščenja prostorov pre- peljali drugam. Takoj smo ve- deli, kam nas bodo peljali, ker nas je imel v rokah zloglasni krvnik Pirkovič iz Št. Jerneja. Dobili smo za večerjo nekaj umazane vode ter ukaz, da bo- dimo pripravljeni za odhod.

Okrog 9. ure je prišel pred kasarno tovorni avto, nato stopi v našo sobo komunist s polo papirja v roki ter nas za- čne klicati po imenu. Izmed desetih odbranih sem bil jaz sedmi. Spuščali so nas posa- mezno ven. Ko pridem ven, vi- dim komuniste oborožene vse z lahкими strojnimi puškami.

Ko pridem v pritličje, vidim, kaj delajo z mojimi prijatelji Bajželj Jožetom in Javornik Alojzijem ter z drugimi, ki so šli z menoj. Vidim, kako jim roke vežejo na hrbtu in nave- zujejo na vrv. Dal sem roke že sredi stopnic na hrbet in tako

Kulturna nagrada ministru Lojzetu Peterletu

TORONTO, Ont. - Hranilnica in Posojilnica Slovenija v To- rontu vsako leto podeli zaslu- žnemu Slovencu kulturno na- grado.

Letos je odbor izbral kot na- grajenca zunanjega ministra slovenske vlade g. Lojzeta Pe- terleta, radi njegovega izre- dneega doprinosa za mednaro- dno priznanje Republike Slo- venije in radi njegovega truda za uveljavljanje krščanskih principov v slovensko javno življenje.

Naj pripomnimo še, da po razgovorih s časnikarji sodeč (ki so objavljeni v časopisju), je minister Peterle zelo moder in razsoden človek, kar Slove- nija trenutno najbolj potrebu- je. Mi kot mali narod si ne mo- remo privoščiti državnih uda- rov kot Rusi, ali da izvolimo (demokratsko) komunistično vlado, kot Poljaki. V Sloveniji bi čisto lahko zabredli v iste ekstreme in težave. Ravno g. Peterle ima veliko zaslug, da je, vsaj do sedaj, bila sloven- ska politika umirjena in da skuša biti demokratična.

Lojze Peterle je bil rojen leta 1948 v Čužnji vasi, v do- lenjskih hribih, uro hoda do cerkve in dve uri do najbližje postaje. Na ljubljanski Uni- verzit je diplomiral iz geografi- je, zgodovine in ekonomije. Delal je na področju varstva okolja, urbanizma in prostor- skega planiranja, pa tudi kot samostojen kulturni delavec, publicist in urednik pri reviji 2000, mesečniku katoliških



Lojze Peterle

izobražencev Tretji dan in Mo- horjevi založbi. Vseskozi je kot laik deloval v Cerkvi na Slovenskem.

Sodeloval je v krogu somiš- ljenikov, ki je leta 1989 usta- novil Slovensko krščansko so- cialno gibanje. To se je kasne- je preimenovalo v Slovenske krščanske demokrate.

Tako Lojze Peterle nosi pre- cejšen del zaslug in bremen za začetek vrnitve slovenskih kri- stjanov iz »katakomb« v jav- no življenje, in je od l. 1990 tudi predsednik SKD. Na voli- tavah 1990 je bil izvoljen kot poslanec v parlament in postal prvi demokratično izvoljeni predsednik vlade v slovenski zgodovini. Je velik ljubitelj gora, življenja blizu narave, je jadralec in kolesar.

Z ženo Branko in otroki Nežo, Ožbejem in Meto živi v Ljubljani.

Peter Klopčič

prišel v pritličje. Tu me nahrli komunist: »Ali ga vidite ja- genčka, kar sam prinese roke na hrbtu, da bi ga bolj nalah- no zvezali. Tega je treba še bolj trdo zvezati, ker bi ob prvi priliki pobegnili!«

Primeta me dva komunisti ter mi tako trdo zvezeta roke na hrbtu, da so mi ohromele in jih nisem več čutil. Nato me navezejo na vrv, kjer so bili že vsi moji prijatelji. Pride ko- munistični komandant in vpraša sedaj že pokojnega Jo- žeta Bajželja iz Device Marije v Polju, od kod je doma. Ko mu pove, od kod je, ga ko- mandant vpraša, če ga pozna. Bajželj odgovori, da ne. Stopi bliže k njemu ter reče, naj si ga dobro ogleda, ker ga drugače ne bo spoznal. Jože ne odgo- vori ničesar, upre pogled v tla in nič več ne pogleda v bandi- ta. Vprašal sem ga potem, če ga pozna pa mi je odgovoril da ne.

Oglasi se eden od banditov z nasmehom na ustih: »Lepo ste ga zaigrali, banditi! Ali ni ško- da, da ste se borili proti nam, ko vendar vidite, da je vsa Slo- venija in ves Balkan v naših rokah. Kralj Peter nam je od- stopil vso upravo Jugoslavije. Angleži nam pošiljajo ogro- mnne množine orožja, hrane in oblek.«

Pripominjam, da je ravno

isti komunist pred par dnevi nam sporočil, da Angleži niso nič vredni, ker jim pošiljajo samo toliko, da se norca dela- jo iz njih. Da kralj Peter ne bo nikoli več prišel nazaj, ker ga oni ne pripoznajo, ter ga bodo ubili kot vse farje, trgovce, po- sestnike in tovarnarje. Da bo pri nas od sedaj naprej vladal samo komunizem in vrhovni glavar Stalin.

Nato so nas naložili na to- vorni avto ter nas odpeljali proti Dolenji vasi oziroma proti Jelenolu. Klečali smo na avtomobilu in polglasno molili rožni venec. Okoli nas so stali komunisti, 20 po števi- lu, oboroženi z lahкими stroj- nicami. Pobegniti ni bilo mo- žno nikomur.

Jelenol

Ko smo prišli v gozd Jelen- dol, to je nekako v sredi med jelenolsko žago in Rakitnico, se je avto ustavil. Rekli so nam, da naj izstopimo. Postavi- vili smo se na cesti v vrsto. Za vsakim izmed nas se je postavil bandit s strojnico. Zagrozili so nam, da če se le kdo prema- kne, ga bodo na mestu ustrelili.

Deset banditov s koman- dantom je odšlo v gozd, neka- ko 200 m od ceste, odkoder so se vrnili po preteku 10-15 mi- nut. Eden da povelje: »Na- (dalje na str. 18)

ČUDEŽNA REŠITEV

(nadaljevanje s str. 17)

prej, vsi naenkrat!« Nato reče drugi: »Dajmo zaenkrat samo šest, ker je vrv na sredi štukana.« In res je bila vrv med menoj in Jožetom Bajželjnom vezana.

Odvezali so vrv med nama in jih odpeljali šest po številu, štirje smo ostali na cesti. Pozdravili smo se poslednjič: »Nasvidenje nad zvezdami!« Nato so jih odpeljali, mi pa smo se pripravljali na smrt. Pa tem bolj mi je bila bliže smrt, tem lepšo sem videl v duhu Ljubljano ter lepo po vojni urejeno Slovenijo. Videl sem vse tako lepo in sončno.

Slišali smo strele, ki so pretrgali mojim prijateljem življenje. Vprašal sem fante, če se bojijo smrti, pa so odgovorili, da ne. Rajši da umrjejo, kot bi prijeli za orožje ter se borili proti svojim bratom.

Kmalu se banditi veselijo vrnejo in nas odvedejo proti mestu, odkoder smo preje slišali streljanje. Vso pot sem prosil Boga, da bi bila jama izkopana, da ne bi bil prepad. Ko pridemo bliže, vidim izkopano jama, poleg pa je gorel ogenj. Uprl sem pogled v nebo, se zahvalil Bogu za uslišanje in potolažen stopil bliže k jami. Tam me primeta dva komunisti, mi razvezeta roke ter me postavita pred jama. Odvzamemo mi čevlje, hlače, kapo ter očala, katere vedno nosim. Nato me še eden od komunistov vpraša, če se kaj bojim, pa me brž prekine, še predno sem mogel kaj reči: »Ti hudič ti! Lej, kako ima lepo srajco, to mu jo je treba vzeti!« Jaz mu rečem, da je polna uši, pa odgovori, da jih vse prekuhajo pa je potem spet za rabo.

Strele zgrešita

V tem pride k jami drugi in ukaže, hitro izvršiti obsodbo na meni. Postavili so me k jami, zvezali noge, eden pa me je držal za roke. Morilec pa je stal približno poldrugi meter od mene. Privzdigne lahki mitraljez ter odda dva strela. Prvi me ni vrgel, drugi pa me je zaradi zračnega pritiska vrgel. Zgubil sem ravnotežje ter padel vznak v jama. V kratki omedlevici in sugestiji, da sem mrtev, sem padel v jama tako, da nisem čutil udarca.

Ko se prebudim, je bila moja prva beseda: »Joj, živ!« Začel sem z glavo drgniti ob jama, da bi videl, če sem kaj ranjen, pa tudi ranjen nisem bil, kajti strel, namenjen v glavo, je šel po čudnem naključju mimo tako, da me ni zadel.

Vzdihnil sem: »Živ pokopan!«

Pogledam noge in vidim, da se je vez na njih zrahljala. Potegnem noge navzkriž in vez se mi je snela z nog. Hvala Ti, o Marija!

Tako sem ležal počez v jami. Kmalu počasi strel zopet in pade moj kolega mrtev na mene s tako silo, da mi je nalomil dve rebri. Jaz bolešno zastokam tako glasno, da me je slišal komunist, ki reče: »Lej ga, hudiča, eden je še živ.« Hitro potegnem noge tako, da sem

pride nemško letalo, pogasila ogenj.

Iz jame

Komaj odidejo, je že priplaval nad nami nemško letalo, katerega sem prav dobro videl. Partizana sta začela metati na ogenj že pripravljene smrekove veje, tako da je nastala popolna tema.

Prišel je zame pravi trenutek. Zazdelo se mi je, kot bi me nekdo prijel za roko, da sem z lahkoto vstal, zbežal po jami in se preobesil ven. Jama je bila globoka nekako meter in pol. Srečno sem vstal in že bežal. Today komaj sem bil 20-30 m od jame, sem stopil na suho vejo, ki je počila. Komunisti sta slišala, zaklicala »Stoj!« ter oddala cel rafal iz strojnice za menoj.

Jaz sem med tem časom priletel do ene smreke ter se vanjo zaletel ter padel na tla. Prijeti se nisem mogel, ker sem imel roke zvezane na hrbtu. In ravno to me je pa rešilo, ker ravno tisti čas, ko sem ležal, so krogle švigale nad menoj. Nato vstanem, se opotečem in

spet padem, ker se nisem mogel prijeti. Dva bandita sta me zasledovala. Imela sta eno dinamobaterijo, ki pa jima je nagajala. Pri tako slabi svetlobi me nista mogla opaziti, ko sem begal po gozdu sem in tja, da me niso zadele krogle.

Hodil sem po gozdu celih sedem ur. Hodil sem kot se hodi po temnem kočevskem smrekovem gozdu ponoči, bos, samo v spodnjih hlačah in z rokami zvezanimi na hrbtu. Tako nisem imel niti enega sigurnega koraka, vsaka bilka me je že vrgla na tla, in koliko moči je bilo treba, da sem se zopet dvignil. Padel sem, lahko rečem, stokrat. Prišel sem v del gozda, ki je bil posekan ter so hlodi ležali navzkriž. Par smrek sem srečno prehodil, toda zgubil sem ravnotežje ter padel med hlode. Rabil sem več ur, da sem mogel vstati in nadaljevati pot.

Tolovaja videč, da me ne bosta zasledila, sta se vrnila k jami, kamor so pripeljali zopet novih 10 žrtev iz Ribnice. Slišal sem, kako so jih streljali.

Kako mi je bilo hudo, ko sem slišal strele, pod katerimi so padali moji prijatelji! Nadaljeval sem pot proti Rakitnici, hodil sem blizu ceste, da sem videl vsakikrat, ko so peljali nove žrtve.

(Konec prihodnjič)

MALI OGLASI

House For Sale

4 bedroom bungalow, aluminum sided, two car detached garage, fenced yard. \$80,000. Willowick. Call 944-5563.

(42-46)

For Rent

Five rooms for rent, carpeted. Near St. Vitus. Adults only. Call 881-6853.

(42-45)

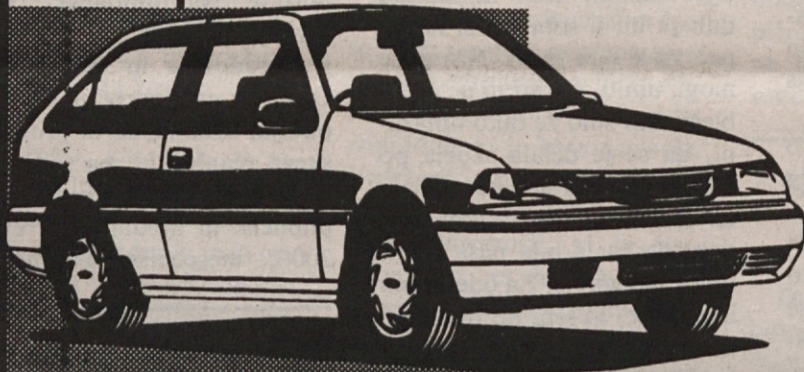
House For Sale

Broadway area. 3 Bedrooms, Large Living Room, Dining Room & Kitchen. Unfinished Basement. Enclosed Patio. Appliances. Call 521-4125 - tween 5-8 p.m.

(41-48)



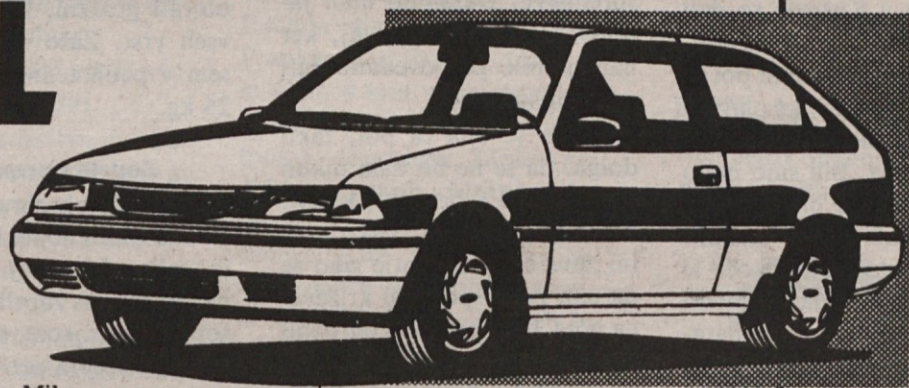

3 Yr/36,000 Mi. Bumper to Bumper Warranty
2 Yr/24,000 Mi. Free Scheduled Maintenance.



#4032

'93 EXCEL
\$6604

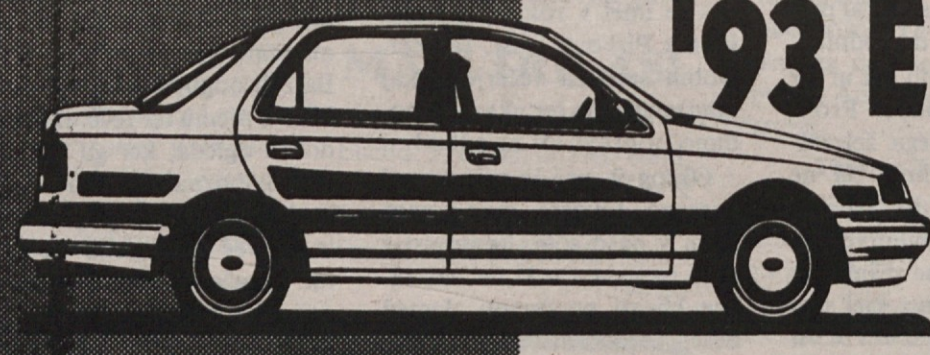
*\$7204 Less \$600 Rebate = \$6604 Plus Tax & Title.



#8987

'93 EXCEL
\$7995

• Automatic • Air Condition.
• Power Steering • Interval Wipers
• AM/FM Cassette • Rear Window defroster • Low Mileage



#81663

'93 ELANTRA
\$8862

*\$9612 Less \$750 Rebate = \$8862 plus tax & title.

ED PIKE HYUNDAI

OPEN MON., TUES., WED. & THURS. TILL 9 P.M.

9647 Mentor Ave., Mentor 357-7533 942-3191

Misijonska srečanja in pomenki

1007. Misijonar Janko Slabe z Madagaskarja

prav informativno pismo piše predsednici Anici Tushar v Gilbert iz Antananariva 27. septembra: »Nahajam se v tem kraju po prestatnem srčnem infarktu. Sedaj čakam, da grem v Evropo na nadaljnje preglede in na bolniški dopust.

Janez Krmelj, ki je z menoj v misijonu Matangi, mi je prinesel nekaj potrebnosti, ker sem semkaj prišel nenadoma in nepripravljen za odhod v Evropo. Med drugim mi je prinesel ček, ki se je vrnil iz ZDA. Sram me je, da Vam šele sedaj pišem, da bi se Vam zahvalil za poslani ček. Vračam ga Vam, ker sam ne vem, zakaj ga niso sprejeli. (Ček MZA za \$700 zanj kot pomoč MZA za 1992 je bil nabavljen v Clevelandu 16. decembra 1992 in je v 6 mesecih zastaral, da ga ni mogoče več zamenjati. Op. pisca tega članka.).

Malgaški pregovor pravi, da je bolje prenesti sramoto, kot da bi nas požrla žival. Boljše je namreč nag zbežati iz reke, kot da bi človeka dobil krokodil. Vem, da bi moral biti bolj ekspektiven v pisanju. Vendar pa lahko rečem, da ni samo izgovor, ampak tudi zaradi obilnega dela. Ko sem še pisaril v *Katoliške misijone*, sem to delal največkrat zvečer. Sedaj tega nisem več zmožen.

No ja, zdi se mi, da me je Bog 5. avgusta krepko potipal z boleznijo. Ko bom dokončno okreval — že sedaj je veliko boljše — si bom moral ustvari-

ti drugačen ritem dela in marsikaj opustiti. Tudi za *Misijonska Obzorja* ne pišem več. V malgaščini imam precej idej, pa ne pridejo na vrsto. Moral bi še veliko več čitati, da bi izboljšal srečanja katehistov itd. Verjetno mi bo škof dal nazaj Janeza Krmelja, ki mi je že pomagal, pa ga je zaradi pomanjkanja duhovnikov dal v Midongy. Sedaj se je spet vrnil, ker v Matangi ni nikogar.

Moje sožalje ge. Kettejevi. Njenega moža, kakor tudi nje sem se spomnil v molitvi.

Če boste ček še enkrat poslali, pa prosim, da ga pošljete na Janeza Krmelja, ker ne vem, koliko mesecev ostanem v Evropi. Računam od treh do šest mesecev.

Bog Vam povrni in lep pozdrav Janko Slabe.

Svetni duhovnik Slabe

je odšel iz Slovenije na Madagaskar v pomoč slovenskim lazaristom kot Krmelj in več drugih pred leti kot dar duhovniške organizacije *Donum Fidei* (Dar vere) za gotovo dobo let. Zadnjič smo objavili pismo misijonarja Pačnika, ki se je po 15 letih misijonskega garanja vrnil za stalno v mariborsko škofijo, iz katere je izšel.

Vrsto let it stikov s terenom vemo, da je bil Slabe velik pionir in neutrudljiv garač. Prav take velikokrat bolezen prehitro obišče, da se morajo zadovoljiti z meseci počitka in

zdravljenja. Često ni nikdar več mogoče nadaljevati z delom kot poprej.

Ko ravno pripravljamo pomoč našim misijonarjem za leto 1993, je jasno, da bo g. Krmelj dobil teh \$700 za Slabetov misijon v novem čeku za vrnjeni ček. Na drugi strani pa smo mi v zaledju poklicani, da zanj molimo in Boga prosimo, da mu zdravje spet utrdi za vrnitev na teren, če bi sam tako želel in se zato sčasoma odločil. Hvaliti pa moramo Boga za vse, kar je po njem že napravil za rast svete vere v dušah Malgašev v preteklih letih misijonarjenja na velikem otoku.

Gospodu Jankotu vsa MZA želi hitrega okrevanja v domovini, v ljubljanski nadškofiji, iz katere je v misijone odšel.

Naša dolgoletna sodelavka

iz Beograda 29. septembra v obširnem pismu med drugim sporoča, da bodo slovenske usmiljenke ukinile v mestu še eno hišo in bo ostala samo ena na Čukarici, ki bo štela kakih 20 sester. Sestre, ki potujejo v Slovenijo, potrebujejo za vstop garancijsko pismo, neslovenske državljanke plačajo tudi vizum. Podobno je potrebno tudi za sestre, ki pridejo v Srbijo s slovenskim potnim listom; vizum morajo imeti, ki ga dobe na Dunaju ali v Trstu.

Velika in vesela je novica, da so štiri sestre usmiljenke odšle v Albanijo in na praznik sv. Vincencija 27. septembra začele novo postojanko v albanski pokrajini Mirdita, v kraju Reshem, kjer bo nekaj center za evangelizacijo. Že od prej pa so še tri sestre v Draču, med njimi s. dr. Miriam Pra-protnik.

Obeta se jim bogata žetev in seveda naporno delo, saj je bilo tam vse versko delovanje zatirano do skrajnosti. Poleg slovenskih usmiljenk so že v Albaniji usmiljenke iz neapoljske provincije v Italiji, in italijanski lazaristi. Med temi našimi misijonarkami sta dve Slovenki, druge so Albanke.

Bolezen bivše provincijalke s. Vere Škrbec je resna in se zdravi v provincijalni hiši usmiljenk v Šentjakobu. Priporočamo njo in vse njihovo delo v molitev.

V novi številki *Misijonskih Obzorij* pa vidimo fotografijo mlade usmiljenke iz majhne vasi v fari Semič, Belokranjice s. Francke Saje, ki je kot ena od zgoraj omenjenih v septembru šla v misijone v Albanijo.

Iz družine štirih otrok z globoko krščansko vzgojo je zaslišala božji klic po srednji elektrotehniški šoli in dveh letih fakultete iste smeri, ko je pred sedmimi leti napravila odločitev, da bi bila »uboga med ubogimi, da bi ljudem s svojo prisotnostjo, solidarnostjo in pomočjo pričevala o Bogu. Da bi, kot sv. Vincencij pravi, ubogi spoznali, da je božje kraljestvo blizu in zanje.«

»Misijonarji so že zdavnaj

seznanili svet s Slovenijo,« je 14. oktobra v *Slovenecu* zapisala Mira Dobravec, ko poroča o konferenci »Misijonskega središča v Sloveniji« ob priliki letošnje svetovne misijonske nedelje. Dr. Janež je bil obdelan po več govornikih. Eden je njegove besede citiral: »Ne vprašam te, kdo in kaj si, si rdeč ali črn, s severa ali juga, naš ali njihov — človek božji, povej mi, kaj te boli, da ti bom pomagal in to pozdravil!«

Pisen dr. Janeževega življenjepisa g. Tone Ciglar je dejal, da je »rešitev za bolni svet v nas samih, v nesebični ljubezni in služenju drugim«.

Novinarka Dobravčeva je na dolgo razložila, kako je dr. Janež cel svet poznal, samo Slovenija prav malo, »saj nihče ni prerok v svoji deželi«. Dr. Tine Velikonja, ki je bil sam 1945 begunec na Koroškem, je omenil, da je svarilo dr. Janeža rešilo veliko ljudi, le da je za mnoge prišlo prepozno. Govoril je o njem misijonar Majcen. Nečakinja dr. Majda Bizjak Janež je govorila o stricem vplivu na njeno življenjsko odločitev za zdravnico in o veselju, ki ga čuti, da je končno dr. Janež dobil mesto, ki mu gre. Dr. Andrej Vovko je bil med govorniki in več dr. Janeževih sorodnikov, sodelavcev in znancev.

Iz Sudburyja v Ontariju sta poslala Marija in Vid Rovanské \$200 kan. za br. Jožka Kramarja, ko sta brala v MSIP, da se je v Ljubljani ponesrečil.

Franc in Cilka Kosar iz Toronta sta darovala za vse kan. \$305. Sestri Vidi Rovanské v Washingtonu, D.C., je kar malo dolgčas po Sloveniji, kjer je zadnje čase delovala.

Nadškof dr. Šuštar se zelo zahvaljuje za dosedaj poslane darove za Šentvid in za ljubljansko semenišče. Ob obisku petih razredov nove gimnazije je dobil zelo dober vtis.

Rev. Charles Wolbang CM
131 Birchmount Road
Scarborough, Ontario
Canada M1N 3J7

MALI OGLASI

For Rent

Modern 3 room apt., next to Slovene Home for the Aged, off Neff Rd. Call 531-5754 or 951-3087. (x)

Experienced Slovenian Cook wanted for newly opened restaurant-bar on Babbitt Rd. in Euclid, full and part-time. Please call 944-0532 anytime, leave name & phone number. (39-42)

VRNIMO DOLG

(nadaljevanje s str. 15)

temu dolžni ugotavljati in ugotoviti odgovornost in krivdo osumljenih storilcev.

3. Vsakemu Slovincu na tujem so v domovini zagotovljene državljanske pravice, zlasti pa pravica prostega prihoda in bivanja.

4. Vsem, ki so bili preganjani iz ideoloških ali političnih razlogov in so zaradi tega utrpeli materialno škodo, se bo to popravilo, kjer je mogoče.

5. Slovenci Štajerske, Gorenjske, Koroške, Primorske in Prekmurja, ki so bili v drugi svetovni vojni po sili oblasti vojaki pod zastavami sil Osi, imajo za varstvo svojih interesov pravico do svoje veteranske organizacije, enako kot borci NOV, borci drugih doporniških skupin in vojaki domobranske vojske.

6. Petnajsti junij, ki smo ga leta 1991 pri Lipi sprave razglasili za dan krivde, odpuščanja in sprave in ga je blagoslovila slovenska Katoliška cerkev, se v koledarju poimenuje v Dan krivde, odpuščanja in sprave v trajen spomin na največjo narodovo nesrečo v junjskih dneh leta 1945.

S sprejetjem te slovesne izjave slovenski narod vrača dolg svoji in obči človeški kulturi

Združeni ob Lipi sprave:

Stanislav Klep,
Peter Levec,
Franc Šetar,
Stane Vezjak

KOLEDAR NOVEMBER

7. — Slovenski dom na Holmes Ave. priredi špageti kosilo, od 1. do 4. pop.

13. Belokranjski klub priredi martinovanje v SND na St. Clairju. Igra Stan Mejač orkester.

13. — Pevski zbor Jadran priredi jesenski koncert v SDD na Waterloo Rd.

DECEMBER

3. — Slov. Am. Heritage Foundation priredi Večer s škofom Pevcem v Borromeu.

5. — SKD Triglav, Milwaukee priredi miklavževanje, v spodnji dvorani pri Sv. Janezu Evangelistu.

31. — Pevski zbor Korotan priredi silvestrovanje z večerjo, zajtrkom (po polnoči) in plesom, v Slovenskem domu na Holmes Ave. Igra Alpski Sextet.

Rojaki! Priporočajte
Ameriško Domovino
svojim slovenskim
prijateljem in znancem!

Anton M. LAVRISHA
Attorney-at-Law
(Odvetnik)
18975 Villaview Road
at Neff
692-1172
Complete Legal Services

Vladimir M. Rus Attorney - Odvetnik

6411 St. Clair (Slovenian National Home)
391-4000 (FX)

300,000

DOBITNIKOV DNEVNO



Sodelujte pri dobitkih

All Ohio Lottery players are subject to laws and regulations of the Ohio Lottery Commission. For more information, call our Customer Relations Department, (216) 787-3200, during regular business hours.

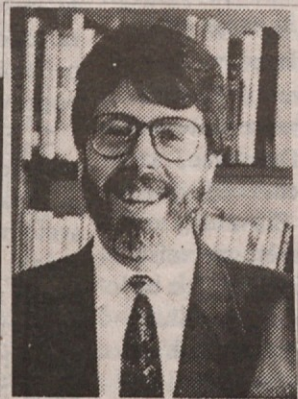
Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD
5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponoči

**CENE NIZKE
PO VAŠI ŽELJI!**

Nov. 2: Elect The Vision 21 Team



Rev. James Lumsden

Rev. Lumsden led the effort to put teaching and learning first, and reduce cross town busing. He cut waste and reduced the budget deficit as a member of the Board since 1991.

Rev. Lumsden is Pastor of Trinity United Church of Christ and Vice-President of the School Board. Rev. Lumsden, a former union organizer, graduated from Union Theological Seminary and San Francisco State U.



Shirley Hawk

State School Board Member Shirley Hawk will fight the battle to make Cleveland the best city school district in Ohio. She is the mother of two Cleveland Public School graduates.

Shirley Hawk is retired after 28 years at Ohio Bell Telephone. An honors graduate of Cleveland Central High School, she is a volunteer leader in educational, professional and community organizations.



Rev. Stephen Sullivan

Rev. Sullivan knows that today's students need skills for quality jobs, good careers and success in life. His son attends Martin Luther King High School.

Rev. Sullivan is the Pastor of Gethsemane Baptist Church and a board member of several community groups. He attended Youngstown State U. and Pittsburgh Theological Seminary.



Marie Kittredge

Marie Kittredge worked hard with Superintendent Parrish on the Vision 21 Task Force to improve our schools. Marie Kittredge has two children attending Cleveland Public Schools.

Marie Kittredge is housing development manager for the Broadway Area Housing Coalition. She is a former neighborhood organizer and banker with bachelor's and master's degrees.

LUMSDEN

HAWK

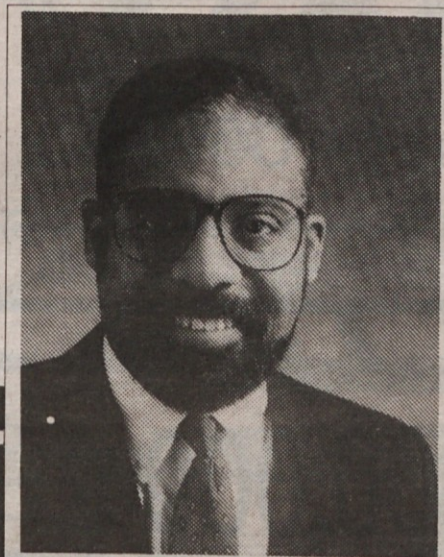
SULLIVAN

KITTREDGE

"With Vision 21, our schools can keep moving forward — if we have a strong team on the School Board. On November 2, I'm voting for the Vision 21 team: Lumsden, Hawk, Sullivan and Kittredge. I hope you will too."

Michael R. White
Mayor

To Help, Call 363-1993.



LUMSDEN

HAWK

KITTREDGE

SULLIVAN

